

INSTRUKCJA OBSŁUGI DLA PACJENTA

**Komunikator LATITUDE™**

Остаряла версия не се използва.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Forældet verze. Må ikke anvendes.  
Version überholt. Nicht verwenden.  
Aegunud versioon. Ärge kasutada.  
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Outdated version. Do not use.  
Version obsolete. Ne utilizar.  
Zastarjela verzija. Ne pas utiliser.  
Úreilt útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Nemojite upotrebljavati.  
Novecojsi versija. Non utilizzate.  
Pasenusi verzija. Neizmantot.  
Elavult verzió. Ne használja!  
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Versione expirată. A nu se utiliza.  
Zastarana verzija. Nepoužívat.  
Zastarela različica. Ne uporabite.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föråldrad version. Använd ej.  
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.

Остаряла версия. Да не се използва.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Version überholt. Nicht verwenden.  
Aegunud versioon. Ärge kasutage.  
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Outdated version. Do not use.  
Version périmée. Ne pas utiliser.  
Zastarjela verzija. Nemojte upotrebljavati.  
Úrejt útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Pasenusi verzija. Neizmanto.  
Zastarjana verzija. Neizmantot.  
Úrejt útgáfa. Notið ekki.  
Novocojusi versija. Nenaudokite.  
Pasenusi verzija. Neizmanto.  
Elavult verzió. Ne használja!  
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Versione expirată. A nu se utilizează.  
Zastarana verzija. Nepoužívat.  
Zastarela različica. Ne uporabite.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föräldrad version. Använd ej.  
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.

## O tym podręczniku

Ten podręcznik dotyczy modeli 6288 i 6290 komunikatorów LATITUDE oraz odnosi się do wielu krajów. O ile nie określono, że informacje dotyczą tylko konkretnego modelu lub kraju, instrukcje mają zastosowanie do nich wszystkich.

Numer modelu znajduje się na etykiecie zamieszczonej na spodzie komunikatora.

Model 6288 nie jest dostępny we wszystkich lokalizacjach.

Model 6290 jest dostępny w każdej lokalizacji.

W niniejszej instrukcji użyto następujących kolorów do wyjaśnienia działania komunikatora: kolor szary oznacza, że wskaźnik się nie pali; każdy inny kolor (z białym włącznie) oznacza, że wskaźnik się pali.



Podczas używania komunikatora należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku. Wszystkie informacje dotyczące komunikatora należy przechowywać w dostępnym miejscu, aby mieć do nich łatwy dostęp w przyszłości.

LATITUDE to znak towarowy firmy Boston Scientific Corporation lub jej spółek zależnych.

GlobTek to znak towarowy firmy GlobTek, Inc.

Excelsus to znak towarowy firmy Pulse Electronics.

MultiConnect to znak towarowy firmy Multi-Tech Systems, Inc.

SL Power Electronics jest znakiem towarowym firmy SL Delaware Holdings, Inc.

Logotyp i logo *Bluetooth*<sup>®</sup> są zastrzeżonymi znakami towarowymi należącymi do firmy Bluetooth SIG, Inc., używanymi przez Boston Scientific Corporation w ramach licencji. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

Остаряла версия. Да не се използва.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Version überholt. Nicht verwenden.  
Aegunud versioon. Ärge kasutage.  
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Outdated version. Do not use.  
Version périmée. Ne pas utiliser.  
Zastarjela verzija. Nemojte upotrebljavati.  
Úrejt útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Zastarjela verzija. Neizmantot.  
Novecojsi versija. Nenaudokite.  
Pasenusi verzija. Ne használja.  
Elavult verzió. Ne használja.  
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Versione expirată. A nu se utiliza.  
Zastarana verzija. Nepoužívat.  
Zastarela različica. Ne uporabite.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föräldrad version. Använd ej.  
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.

# Spis treści

LATITUDE – SYSTEM DO ZDALNEGO MONITOROWANIA PACJENTA – INFORMACJE .....	1
Komunikator LATITUDE .....	2
Elementy komunikatora .....	4
Akcesoria opcjonalne .....	5
Serwis internetowy dla lekarzy .....	5
Podsumowanie bezpieczeństwa i działania klinicznego .....	6
Korzyści kliniczne komunikatora .....	6
KORZYSTANIE Z KOMUNIKATORA .....	7
Ważne uwagi .....	7
Gdzie umieścić komunikator .....	8
Przycisk: Serce i wskaźniki .....	9
Opisy przycisku: Serce i wskaźnika .....	11
Normalne działanie komunikatora .....	16
Używanie przycisku: Serce .....	16
Status przycisk .....	19
Potwierdzenie pomyślnego działania .....	19
Potwierdzenie połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy .....	20
Anulowanie sprawdzania .....	21
Awaria zasilania .....	21
Podróż z komunikatorem .....	22
Dbanie o urządzenie i konserwacja .....	23
Czyszczenie komunikatora i akcesoriów .....	24
Zwrot, wymiana i utylizacja komunikatora lub akcesoriów .....	24

KONFIGUROWANIE KOMUNIKATORA.....	25
Omówienie konfiguracji.....	25
Potwierdzanie/konfigurowanie ustawień przełączników .....	26
Specjalne instrukcje dotyczące używania stacjonarnego łącza telefonicznego.....	33
Podróżowanie .....	33
Ustawianie przełączników 1-3 dla numeru wychodzącego lub prefiksu .....	33
Konfigurowanie metody połączenia .....	35
Połączenie komórkowe .....	36
Używanie starszych akcesoriów do nawiązywania połączenia komórkowego .....	40
Wymiana .....	40
Połączenie internetowe .....	40
Wymiana .....	43
Stacjonarne połączenie telefoniczne .....	44
Używanie telefonu przez komunikator .....	47
Korzystanie z telefonu podczas wykonywania połączenia przez komunikator.....	48
Usługa internetowa DSL.....	48
Wymiana.....	49
Połączenie za pomocą hotspotu (urządzenie mobilne) .....	49
Podłączanie adaptera USB do akcesoriów .....	50
Pobieranie i instalowanie oprogramowania.....	51
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....	53
Informacje ogólne.....	53
Błędy diod wskaźnikowych.....	54
Błędy sygnalizowane przez żółte wskaźniki fal .....	62

DODATKOWE INFORMACJE .....	79
Wsparcie LATITUDE.....	79
Często zadawane pytania .....	80
Dane techniczne .....	83
Bezpieczeństwo i zgodność z normami .....	88
Importer w Unii Europejskiej .....	90
Działanie podstawowe .....	90
Oświadczenie dotyczące oprogramowania .....	90
Emisja pola elektromagnetycznego i odporność na zakłócenia elektromagnetyczne.....	91
Objaśnienie symboli stosowanych na produkcji i etykietach .....	92

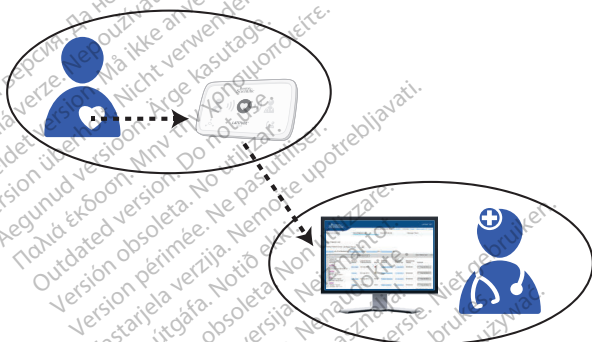
## Spis ilustracji

Ilustracja 1. Przód komunikatora.....	10
Ilustracja 2. Status przycisk .....	19
Ilustracja 3. Umieszczenie przełączników.....	26
Ilustracja 4. Ustawienia przełączników dla numerów wychodzących (1-3).....	34
Ilustracja 5. Tył komunikatora .....	36
Ilustracja 6. Łączenie z adapterem komórkowym USB .....	37
Ilustracja 7. Łączenie z adapterem USB do sieci Internet (ethernet) .....	41
Ilustracja 8. Połączenie za pomocą kabla telefonicznego.....	44
Ilustracja 9. Podłączanie adaptera USB do akcesoriów.....	50



# LATITUDE – SYSTEM DO ZDALNEGO MONITOROWANIA PACJENTA – INFORMACJE

LATITUDE – System do zdalnego monitorowania pacjenta („system LATITUDE”) jest to system do zdalnego monitorowania wykorzystujący komunikator LATITUDE do gromadzenia danych z wszczepionego urządzenia. Następnie komunikator przesyła te dane do serwisu internetowego dla lekarzy, gdzie są one dostępne dla personelu medycznego.



System LATITUDE pomaga personelowi medycznemu w prowadzeniu bieżącego leczenia pacjenta w sposób wygodny dla obu stron.

Do ochrony informacji medycznych pacjenta system LATITUDE wykorzystuje zaawansowane metody zabezpieczeń. Dostęp do informacji o pacjencie za pośrednictwem zabezpieczonego hasłem serwisu internetowego dla lekarzy ma wyłącznie upoważniony personel medyczny.

**UWAGA:** system LATITUDE nie jest przeznaczony do pomocy w sytuacji zagrożenia zdrowia. Jeśli pacjent nie czuje się dobrze lub potrzebuje natychmiastowej opieki medycznej, powinien skontaktować się z personelem medycznym lub lokalnymi służbami ratunkowymi.

## Komunikator LATITUDE



Komunikator LATITUDE to domowy monitor bezprzewodowy, automatycznie gromadzący i przesyłający dane dotyczące wszczepionego urządzenia do serwisu internetowego dla lekarzy, gdzie są one dostępne do wglądu dla personelu medycznego opiekującego się pacjentem.

Dane pobrane z wszczepionego urządzenia są gromadzone przez komunikator na trzy różne sposoby:

- **Rutynowe kontrole urządzenia:** W zależności od rodzaju wszczepionego urządzenia komunikator łączy się z nim codziennie lub raz w tygodniu. Zgromadzone dane są wysyłane do serwisu internetowego dla lekarzy wyłącznie w razie potrzeby.
- **Wyznaczone kontrole:** W terminach ustalonych przez personel medyczny (zwykle co kilka miesięcy) komunikator gromadzi dane dotyczące wszczepionego urządzenia i wysyła je do serwisu internetowego dla lekarzy.
- **Ręcznie:** Jeśli personel medyczny włączy tę funkcję, to pacjent, naciskając przycisk: Serce, może uruchomić komunikator, który odczyta dane dotyczące wszczepionego urządzenia. Tej funkcji należy używać tylko wtedy, kiedy przycisk: Serce miga lub jeśli otrzymano stosowne instrukcje od personelu medycznego.

Rutynowe kontrole urządzenia i wyznaczone kontrole mogą być wykonywane automatycznie bez wiedzy pacjenta lub po naciśnięciu przez pacjenta migającego przycisku: Serce w celu przeprowadzenia procesu. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz rozdział „Używanie przycisku: Serce” na stronie 16.

Aby zmienić harmonogram odczytywania danych z wszczepionego urządzenia, personel medyczny może także wysłać okresowe aktualizacje do komunikatora.

W celu umożliwienia wysyłania przez komunikator danych dotyczących wszczepionego urządzenia do serwisu internetowego dla lekarzy, należy skonfigurować akcesorium służące do nawiązywania połączeń. Aby uzyskać więcej wskazówek, zobacz rozdział „Konfigurowanie komunikatora” na stronie 25. Aby dowiedzieć się, jakie akcesorium służące do nawiązywania połączeń jest odpowiednie w danym przypadku, należy skontaktować się z personelem medycznym.

Sprzęt ten musi być zainstalowany i wprowadzany do użytku zgodnie z informacjami zawartymi w dostarczonej dokumentacji. Jeżeli potrzebna jest pomoc w skonfigurowaniu lub obsłudze komunikatora, należy skontaktować się z personelem medycznym.

*Komunikator nie monitoruje wszczepionego urządzenia przez cały czas.*

*Komunikator nie przeprogramowuje ani nie zmienia żadnych funkcji wszczepionego urządzenia. Może to zrobić wyłącznie personel medyczny podczas wizyty kontrolnej.*

Komunikator został zaprojektowany do użytku tylko z konkretnym wszczepionym urządzeniem. Nie będzie on współpracować z innym urządzeniem wszczepionym pacjentowi. Komunikator powinien być stosowany tylko zgodnie z zaleceniami lekarza prowadzącego. Komunikator

nie jest przeznaczony do użytku z wszczepionymi urządzeniami innymi niż urządzenia firmy Boston Scientific.

Pytania dotyczące ryzyka związanego z korzystaniem z komunikatora lub wszczepionego urządzenia należy kierować do zespołu medycznego. Cenne informacje na temat zagrożeń i niezawodności można znaleźć także w instrukcjach dla pacjenta dotyczących wszczepionego urządzenia.

## Elementy komunikatora

Do każdego komunikatora LATITUDE jest dołączony zasilacz, skrócona instrukcja obsługi oraz instrukcja obsługi dla pacjenta.

W poniższej tabeli przedstawiono listę akcesoriów zgodnych z komunikatorem. Dostępność tych urządzeń zależy od lokalizacji i metody używanej do łączenia się z serwisem internetowym dla lekarzy. W celu uzyskania więcej informacji dotyczących akcesoriów lub aby dowiedzieć się, skąd je pobrać, należy skontaktować się z personelem medycznym.

Numer modelu Boston Scientific	Nazwa akcesorium (wymienionego w tym podręczniku)
6250*	Zasilacz (wymieniony)
<b>Akcesoria do nawiązywania połączeń</b>	
6359	Adapter komórkowy 3G USB (bieżący model)
6205/6213	Adapter komórkowy 4G USB (bieżące modele)
6293	Adapter USB do sieci Ethernet
6250*	Kabel telefoniczny (może być dołączony)
6250*	Adapter wtyczki telefonicznej
6421	Spliter DSL
6454	Adapter USB do akcesoriów
6296	Adapter komórkowy 3G USB (starszy model)
6456 (numer modelu Multi-Tech MT200A2W)	Konwerter sygnałów analogowych na bezprzewodowe (starszy model)

Opcjonalnie (konieczne zalecenie personelu medycznego)	
6487	Waga
6452	Ciśnieniomierz

\* Dostępny tylko w ramach zestawu akcesoriów do modelu 6250.

Należy używać wyłącznie akcesoriów wymienionych w tabeli lub dostarczonych przez personel medyczny. Akcesoria innego pochodzenia mogą nie współpracować z komunikatorem.

### Akcesoria opcjonalne

*(Akcesoria opcjonalne opisane w poniższej części nie są dostępne we wszystkich lokalizacjach. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z personelem medycznym.)*

Jeśli zaleci to personel medyczny, komunikator może zawierać wagę i ciśnieniomierz.

Te specjalnie zaprojektowane produkty dostarczają dodatkowych informacji do monitorowania stanu zdrowia. Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się z podręcznikiem dołączonym do wagi i ciśnieniomierza.

Do wagi i ciśnieniomierza dołączany jest adapter USB do akcesoriów. Adapter USB do akcesoriów zapewnia bezprzewodowe połączenie pomiędzy tymi produktami a komunikatorem. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz „Podłączanie adaptera USB do akcesoriów” na stronie 50.

### Serwis internetowy dla lekarzy

Między wizytami kontrolnymi serwis internetowy dla lekarzy zapewnia personelowi medycznemu dostęp do danych dotyczących wszczepionego urządzenia zgromadzonych i wysłanych przez komunikator. Serwis internetowy dla lekarzy

zapewnia zaawansowane narzędzia do analizy i wyznaczania trendów pomagające personelowi medycznemu zapewnić lepszą opiekę nad pacjentem.

Informacje dotyczące wszczepionego urządzenia są zwykle dostępne w serwisie internetowym dla lekarzy w ciągu 15 minut od wysłania ich przez komunikator. Jednak niekiedy może to potrwać dłużej ze względu na czynniki zewnętrzne.

## Podsumowanie bezpieczeństwa i działania klinicznego

Dla klientów w Unii Europejskiej: odwiedź stronę internetową <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>, aby zobaczyć podsumowanie informacji na temat bezpieczeństwa i wydajności klinicznej tego urządzenia.

### Korzyści kliniczne komunikatora

W przypadku stosowania zgodnie ze wskazaniami, w porównaniu wyłącznie z osobistymi ocenami klinicznymi, zdalne monitorowanie:

- redukcja liczby osobistych ocen klinicznych w placówce medycznej;
- poprawa spójności wizyt kontrolnych przeprowadzanych przez personel medyczny;
- zapewnienie większej ilości informacji na temat konkretnych chorób serca personelowi medycznemu.

Bardziej szczegółowy opis korzyści klinicznych można znaleźć na stronie <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>.

Należy omówić z lekarzem, które zapisy mogą dotyczyć konkretnego pacjenta.

# KORZYSTANIE Z KOMUNIKATORA

Zanim będzie możliwe używanie komunikatora, należy go skonfigurować do nawiązania połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy. Wskazówki dotyczące konfigurowania akcesorium do nawiązywania połączeń zawiera „Konfigurowanie komunikatora” na stronie 25. Aby dowiedzieć się, jakie akcesorium służące do nawiązywania połączeń jest odpowiednie w danym przypadku, należy skontaktować się z personelem medycznym.

**Uwaga:** w przypadku opóźnienia między otrzymaniem komunikatora a jego konfiguracją konieczna może być nowsza wersja komunikatora, aby połączyć się z serwisem internetowym dla lekarzy.

## Ważne uwagi

*Komunikator należy sprawdzać codziennie, aby zobaczyć, czy któryś ze wskaźników świeci światłem ciągłym lub miga. Aby uzyskać więcej informacji na temat znaczenia lampek kontrolnych, należy zapoznać się z informacjami zawartymi w „Przycisk: Serce i wskaźniki” na stronie 9 i w rozdziale poświęconym rozwiązywaniu problemów, poczynawszy od strony 53.*



*Należy skontaktować się z personelem medycznym jeśli ikona: Skontaktuj się z lekarzem jest podświetlona na czerwono (miga lub świeci ciągłym światłem).*

*Bardzo ważne jest, aby komunikator **zawsze** pozostawał podłączony do zasilanego gniazda elektrycznego.*

- Bezpieczeństwo elektryczne: zalecane jest zainstalowanie zabezpieczenia przeciwprzebiegowego między ściennym gniazdem elektrycznym a komunikatorem. Pozwoli to uniknąć uszkodzenia komunikatora w wyniku wyładowań atmosferycznych lub innego rodzaju przepięć. Wtyczki przewodów elektrycznych i inne akcesoria przed użyciem muszą być w dobrym stanie.

## Gdzie umieścić komunikator

Komunikator należy umieścić:

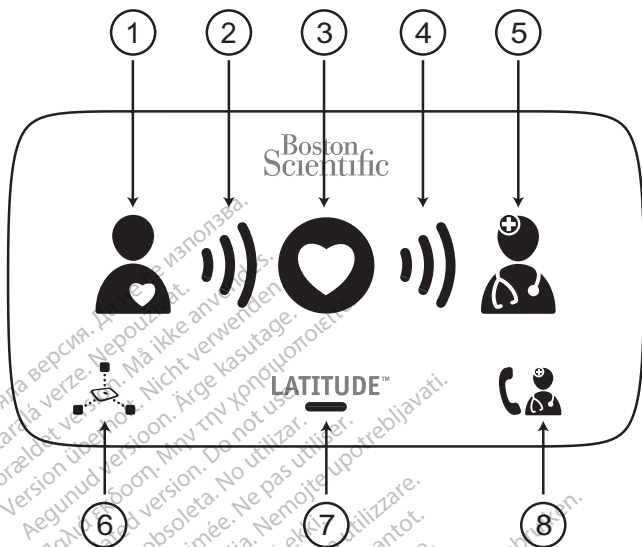
- W pobliżu łatwo dostępnego gniazda elektrycznego.
- W zasięgu 3 m (10 stóp) od łóżka lub miejsca, w którym się śpi. Jeśli nie jest to możliwe, należy umieścić komunikator w miejscu, w którym spędza się dużo czasu każdego dnia.
- W miejscu, gdzie można wygodnie usiąść i obserwować panel znajdujący się z przodu komunikatora.
- W miejscu, gdzie komunikator wraz ze wszystkimi przewodami i akcesoriami będzie suchy i nienarażony na działanie wilgoci ani na potencjalny kontakt z wodą.
- W następujących częściach można znaleźć więcej wskazówek dotyczących umieszczania zależnie od stosowanej metody połączenia:
  - „Połączenie komórkowe” na stronie 36
  - „Połączenie internetowe” na stronie 40
  - „Stacjonarne połączenie telefoniczne” na stronie 44
- Niektóre urządzenia gospodarstwa domowego i inne źródła energii elektromagnetycznej mogą zakłócać komunikację bezprzewodową pomiędzy komunikatorem a wszczepionym urządzeniem. Podczas używania komunikatora należy znajdować się co najmniej 30 cm (12 cali) od telewizorów, odtwarzaczy DVD, komputerów, modemów, routerów, mikrofalówek i innego sprzętu elektronicznego.



- Jeśli wszczepione urządzenie S-ICD jest obsługiwane w systemie LATITUDE, komunikacja bezprzewodowa między komunikatorem a urządzeniem S-ICD jest zależna od orientacji i odległości. Może okazać się konieczne zbliżenie do komunikatora lub ustawienie ciała w taki sposób, aby nic nie zakłócało sygnału pomiędzy urządzeniem S-ICD a komunikatorem. Jeśli potrzebna jest pomoc, należy skontaktować się z działem pomocy LATITUDE pod numerem telefonu odpowiednim dla danego kraju wymienionym na stronie 79.
- Jeśli okaże się, że wszczepione urządzenie wykorzystuje zbyt duże pasmo telemetryj o częstotliwości radiowej (RF) ze względu na umieszczenie komunikatora, pracownicy firmy Boston Scientific mogą skontaktować się z pacjentem lub personelem medycznym. Firma Boston Scientific pomoże lepiej umieścić komunikator, aby rozwiązać ten problem.

## Przycisk: Serce i wskaźniki

Poniższa ilustracja przedstawia przycisk: Serce i wszystkie wskaźniki znajdujące się z przodu komunikatora. Tej ilustracji należy używać jako odniesienia podczas postępowania zgodnie z zawartymi w tym podręczniku instrukcjami dotyczącymi używania komunikatora.



(1) Ikona: Pacjent; (2) Odbiór fal; (3) Przycisk: Serce; (4) Wysyłanie fal; (5) Ikona: Lekarz; (6) Ikona: Odczyt czujnika; (7) LATITUDE™ - wskaźnik; (8) Ikona: Skontaktuj się z lekarzem

### Ilustracja 1. Przód komunikatora

Przycisk: Serce i wskaźniki informują o statusie komunikatora lub działaniach, których podjęcie może być konieczne. Diody, kolory i kolejność działań każdego wskaźnika objaśniono w następnym rozdziale.

**Uwaga:** używane w tym podręczniku wyrazy „sprawdzać” lub „sprawdzanie” odnoszą się do gromadzenia przez komunikator danych dotyczących wszczepionego urządzenia.

Jeśli wskaźnik świeci inaczej niż wyjaśniono w tej części, należy zapoznać się z odpowiednim opisem błędu w rozdziale poświęconym rozwiązywaniu problemów, poczynawszy od strony 53, aby dowiedzieć się, czy trzeba podjąć jakieś działanie.

## Opisy przycisku: Serce i wskaźnika



### Przycisk: Serce

- Przycisk: Serce migający w kolorze białym oznacza, że:
  - Trwa konfiguracja (zobacz „Konfigurowanie komunikatora” na stronie 25) lub
  - Wymagane jest zakończenie poprzedniego zaplanowanego sprawdzania.

Nacisnąć przycisk: Serce, aby je zakończyć.

- Stałe podświetlenie na biało przez 2 minuty oznacza, że sprawdzanie zostało zakończone. Należy pamiętać, że stałe podświetlenie na biało może wydawać się przyciemnione.
- Niepodświetlony przycisk: Serce może także być użyty do ręcznego rozpoczęcia sprawdzania wszczępionego urządzenia. Niepodświetlony przycisk: Serce można nacisnąć, tylko jeśli otrzymano stosowne instrukcje od personelu medycznego. Przed naciśnięciem tego przycisku należy zapoznać się z „Używanie przycisku: Serce” na stronie 16.





## **Ikona: pacjent**

---

Wskazuje, że komunikator sprawdza wszczęte urządzenie.

- Jest stale podświetlany na niebiesko po naciśnięciu Przycisku: Serce i rozpoczęciu sprawdzania.
- Jest stale podświetlany na niebiesko przez 2 minuty po pomyślnym sprawdzeniu.

## **Odbiór fal**

---

Wskazuje, że komunikator sprawdza wszczęte urządzenie.

- Każda fala po kolei miga na zielono, wskazując, że komunikator sprawdza wszczęte urządzenie.
- Wszystkie trzy fale są podświetlone na zielono przez 2 minuty, aby wskazać, że sprawdzanie przebiegło pomyślnie.



## Wysyłanie fal

Wskazuje, że komunikator łączy się z serwisem internetowym dla lekarzy.

- Każda fala po kolei miga na zielono, wskazując, że trwa połączenie z serwisem internetowym dla lekarzy.
- Wszystkie trzy fale są podświetlone na zielono przez 2 minuty, aby wskazać, że połączenie z serwisem internetowym dla lekarzy przebiegło pomyślnie i wysłano wszystkie pobrane dane dotyczące urządzenia.



## Ikona: Lekarz

Jest podświetlony na niebiesko przez 2 minuty, wskazując, że komunikator pomyślnie nawiązał połączenie z serwisem internetowym dla lekarzy. Komunikator wysyła wszystkie dane pobrane ze wszczepionego urządzenia, zalecanej wagi lub ciśnieniomierza.



## Ikona: Odczyt czujnika

---

Wskazuje, że komunikator pomyślnie nawiązał połączenie z wagą lub ciśnieniomierzem.

**Uwaga:** ta ikona nie dotyczy wszczepionego urządzenia.

- Miga 5 razy na zielono i pozostaje stale podświetlona na zielono przez 5 minut, wskazując pomyślne otrzymanie wyniku pomiaru wagi lub ciśnienia przez komunikator.

## LATITUDE - wskaźnik

---

Wskazuje, że komunikator jest podłączony do zasilania elektrycznego i gotowy do użycia. Ponadto wskazuje, czy wykonywany jest proces uruchamiania komunikatora.

- Jest podświetlany na zielono, wskazując, że komunikator jest podłączony do zasilania elektrycznego i jest gotowy do użycia.
- Miga krótko na żółto po podłączeniu komunikatora do zasilania (uruchamianie).
- Może migać na żółto przez dłuższy czas. Oznacza to, że na komunikatorze instalowane jest nowe oprogramowanie.



## Ikona: Skontaktuj się z lekarzem

Jest podświetlany na żółto lub czerwono (miga lub stale) w celu zasygnalizowania problemu, który należy zgłosić personelowi medycznemu. Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi powiązanego błędu w rozdziale poświęconym rozwiązywaniu problemów, począwszy od strony 53.

- Krótco miga na żółto po podłączeniu komunikatora do zasilania (nie wymaga kontaktowania się z personelem medycznym). Wylączy się po zakończeniu procesu uruchamiania komunikatora.
- Jeśli proces uruchamiania nie został zakończony, ikona jest podświetlona ciągłym żółtym światłem.



**Jeśli ikona: Skontaktuj się z lekarzem jest podświetlona na czerwono (miga lub świeci ciągłym światłem), należy skontaktować się z personelem medycznym.**

## Normalne działanie komunikatora



LATITUDE™



W trakcie zwykłej pracy komunikatora świeci się jedynie LATITUDE - wskaźnik (na zielono), jak przedstawiono powyżej. Podczas gromadzenia lub przesyłania danych dotyczących wszczepionego urządzenia zwykle nie świeci żaden inny wskaźnik komunikatora, chyba że naciśnięto przycisk: Serce.

**Uwaga:** w tym podręczniku szare serce w niebieskim kole oznacza, że przycisk nie świeci; białe serce oznacza, że przycisk świeci.

### Używanie przycisku: Serce

*Zawsze naciskać przycisk: Serce, gdy miga lub jeśli otrzymano takie polecenie od personelu medycznego. Należy pozostać blisko komunikatora, dopóki wskaźniki nie zostaną podświetlone, jak przedstawiono na ilustracji.*

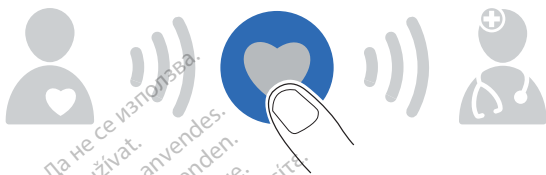


*Niepodświetlonego przycisku: Serce nie należy używać, chyba że otrzymano stosowne instrukcje od personelu medycznego.*



Poniżej przedstawiono normalną kolejność świecenia wskaźników po naciśnięciu przycisku: Serce.

1. Komunikator rozpoczyna sprawdzanie wszczepionego urządzenia po naciśnięciu przycisku: Serce.



2. Ikona: Pacjent zostaje podświetlona na niebiesko. Podczas sprawdzania urządzenia przez komunikator po kolei na zielono migają fale wskaźnika Odbiór fal.



3. Wszystkie trzy fale wskaźnika Odbiór fal zostają podświetlone na zielono. Przycisk: Serce jest stale podświetlony na biało, wskazując, że sprawdzanie przebiegło pomyślnie.



4. Gdy komunikator wysyła dane do serwisu internetowego dla lekarzy, po kolei na zielono migają fale wskaźnika Wysyłanie fal.



5. Ikona: Lekarz jest podświetlona na niebiesko, wskazując, że komunikator pomyślnie wysłał dane do serwisu internetowego dla lekarzy. Wskaźniki pozostają podświetlone przez 2 minuty, aby wskazać, że cały proces przebiegł pomyślnie. Nie są konieczne żadne dalsze działania.

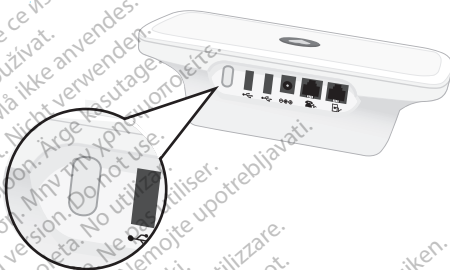


**UWAGA:** przewidywany czas pracy baterii wszczepionego urządzenia odnosi się do normalnego korzystania z systemu LATITUDE. Naciskanie przycisku: Serce częściej, niż wymaga tego miganie tego przycisku lub stosowne instrukcje otrzymane od personelu medycznego, może prowadzić do skrócenia żywotności baterii wszczepionego urządzenia.

# Status przycisk

## Potwierdzanie pomyślnego działania

Należy okresowo naciskać Status przycisk z tyłu komunikatora („Ilustracja 2. Status przycisk”) przez **1 sekundę**, aby potwierdzić, że gromadzenie danych z wszczepionego urządzenia i wysyłanie ich do personelu medycznego przebiegło pomyślnie.



### Ilustracja 2. Status przycisk

Odpowiednie wskaźniki zostaną podświetlone przez 2 minuty. Jeśli będzie mieć miejsce sytuacja przedstawiona na poniższej ilustracji – każdy z sześciu symboli odbioru i wysyłania fal jest podświetlony na zielono – komunikator działa prawidłowo. Nie są potrzebne żadne dalsze działania.



Jeśli wskaźniki wyglądają inaczej niż na ilustracji powyżej, należy zapoznać z opisem odpowiedniego błędu w rozdziale poświęconym rozwiązywaniu problemów, począwszy od strony 53, aby dowiedzieć się, jakie działania należy podjąć.

**Uwaga:** w przypadku naciśnięcia przycisku: Serce przed naciśnięciem Status przycisk ten ostatni nie będzie działał, dopóki nie zostanie zakończone lub anulowane zlecone sprawdzenie. Informacje na temat anulowania sprawdzenia znajdują się na stronie 21.

## Potwierdzanie połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy

W przypadku przeniesienia komunikatora w inne miejsce, zmiany metody połączenia lub wprowadzenia do komunikatora innych zmian należy potwierdzić, że komunikator nadal łączy się pomyślnie z serwisem internetowym dla lekarzy. Aby to zrobić, nacisnąć i przytrzymać Status przycisk dłużej niż przez **3 sekundy**. Fale wskaźnika Wysyłanie fal po kolei będą migać na zielono.

**Uwaga:** jeśli podświetlone są oba wskaźniki Odbiór fal i Wysyłanie fal, oznacza to, że Status przycisk był naciśnięty za krótko. W takim wypadku należy zaczekać na zakończenie sekwencji. Następnie nacisnąć Status przycisk ponownie i przytrzymać **ponad 3 sekundy**.

Poczeekać kilka minut na zakończenie połączenia.

Jeśli wszystkie trzy fale wskaźnika Wysyłanie fal będą podświetlone ciąglym zielonym światłem (jak przedstawiono na rysunku poniżej) przez 2 minuty, oznacza to, że połączenie zostało nawiązane.



Jeśli fale wskaźnika Wysyłanie fal nie są podświetlone ciągłym zielonym światłem, należy zapoznać się z opisem odpowiedniego błędu w rozdziale poświęconym rozwiązywaniu problemów, poczynwszy od strony 53, aby dowiedzieć się, jakie działania należy podjąć.

## Anulowanie sprawdzania

Jeśli przycisk: Serce zostanie naciśnięty przez pomyłkę (bez zamiaru wykonania sprawdzania), należy ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk: Serce przez co najmniej **5 sekund** w celu anulowania sprawdzania.

Podczas anulowania sprawdzania fale wskaźnika Odbiór fal mogą migać kolejno na żółto.

## Awaria zasilania

Komunikator ma wewnętrzną pamięć, w której przechowywane są dane dotyczące wszczepionego urządzenia i inne informacje na wypadek przerwania zasilania elektrycznego lub odłączenia zasilacza. Po przywróceniu zasilania komunikatora niepodświetlony LATITUDE - wskaźnik z powrotem zmieni kolor na zielony.

Jeśli LATITUDE - wskaźnik nie zacznie ponownie świecić na zielono w ciągu 15 sekund po przywróceniu zasilania, odłączyć na **1 minutę** zasilacz od gniazda ściennego i od komunikatora. Po upływie 1 minuty ponownie podłączyć zasilacz do gniazda ściennego i komunikatora. Po przywróceniu zasilania diody będą migać. Jeśli LATITUDE - wskaźnik nadal nie świeci, należy skontaktować się z personelem medycznym.

## Podróże z komunikatorem

Przed wyjazdem na dłuższy okres (kilka dni lub tygodni) należy skonsultować się z personelem medycznym, aby ustalić, czy zabierać ze sobą komunikator. Jeśli zabiera się go ze sobą, lekarz może tymczasowo zmienić harmonogram sprawdzania. Jeśli podróżuje się poza granice kraju, wymagane może być podanie przez personel medyczny informacji na temat łączenia się z serwisem internetowym dla lekarzy w nowym kraju. Mogą pojawić się ograniczenia zależne od kraju, modelu komunikatora i metody nawiązywania połączenia.

Na ogół połączenia telefoniczne są ograniczone do określonych krajów. Połączenia komórkowe działają w większości krajów, ale nie we wszystkich. Internet działa wszędzie zależnie od dostępności sygnału. Mogą obowiązywać lokalne ograniczenia.

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z personelem medycznym.

W przypadku zabierania komunikatora ze sobą należy sprawdzić, czy komunikator może nawiązać z nowej lokalizacji połączenie z serwisem internetowym dla lekarzy. Zobacz „Potwierdzanie połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy” na stronie 20.

*Tylko Europa:* w przypadku podróży do kraju spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego dane przekazywane z komunikatora będą podlegać przepisom obowiązującym w tym kraju. Obowiązujące w tym kraju przepisy mogą przewidywać mniejszą ochronę prywatności danych niż przepisy obowiązujące w kraju zamieszkania. W celu uzyskania konkretnych informacji dotyczących prywatności danych należy skontaktować się z personelem medycznym.

## Dbanie o urządzenie i konserwacja

Komunikator nie wymaga żadnych okresowych przeglądów, konserwacji ani testowania bezpieczeństwa elektrycznego.

Aby zapewnić optymalne działanie komunikatora i akcesoriów i chronić je przed uszkodzeniem, należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

### UWAGI:

- Nie wolno upuszczać ani niewłaściwie używać komunikatora lub jego akcesoriów w sposób, który może spowodować ich uszkodzenie.
- Unikać kontaktu urządzenia z cieczami poza sytuacjami czyszczenia go zgodnie z zaleceniami. Nie używać do czyszczenia urządzenia szorstkiej szmatki ani rozpuszczalników.
- Nie zanurzać komunikatora ani jego akcesoriów w cieczy.
- Nie podejmować prób otwarcia komunikatora lub jakichkolwiek jego akcesoriów.
- Używać urządzenia zgodnie z opisem zawartym w tym podręczniku. Używać tylko zatwierdzonych części i akcesoriów. Nie podejmować prób zmieniania ani modyfikowania tego urządzenia lub jego akcesoriów.

Jeśli komunikator lub akcesoria zostaną zniszczone lub uszkodzone, należy skontaktować się z personelem medycznym.

## Czyszczenie komunikatora i akcesoriów

W razie potrzeby komunikator i jego akcesoria należy czyścić miękką, czystą, niestrzępiącą się szmatką zwilżoną w wodzie lub łagodnym detergencie.

### UWAGI:

- Nie wolno używać innych płynów czyszczących. Mogą one uszkodzić przód komunikatora. Nigdy nie należy rozpylać płynu czyszczącego bezpośrednio na przód komunikatora. Nie wolno dopuszczać do gromadzenia się wilgoci na przodzie komunikatora, szczególnie na przycisku: Serce lub wokół niego.
- Należy unikać używania jakichkolwiek płynów czyszczących w pobliżu gniazd elektrycznych znajdujących się z tyłu komunikatora.

Należy pamiętać, że wykończenie niektórych rodzajów mebli może zostać naruszone w wyniku ciągłego kontaktu z takim gumowym tworzywem, jak stosowane na spodzie komunikatora.

### Zwrot, wymiana i utylizacja komunikatora lub akcesoriów

Jeśli konieczna jest wymiana komunikatora lub jakiegokolwiek wyposażenia dodatkowego z powodu zniszczenia lub nieprawidłowego działania bądź potrzebny jest inny model, należy skontaktować się z personelem medycznym, aby uzyskać informacje dotyczące jego zwrotu i wymiany.

Jeśli komunikator lub jakiegokolwiek akcesoria nie są już potrzebne, należy skontaktować się z personelem medycznym, aby uzyskać informacje dotyczące ich zwrotu.

Komunikator może zawierać prywatne zaszyfrowane dane medyczne. Jego utylizacja powinna odbywać się w sposób opisany powyżej.



# KONFIGUROWANIE KOMUNIKATORA

## Omówienie konfiguracji

Konfigurację komunikatora w celu połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy można przeprowadzić w 2 etapach:

1. Potwierdzić/skonfigurować przełączniki na spodzie komunikatora. Zobacz „Potwierdzanie/konfigurowanie ustawień przełączników” na stronie 26.
2. W celu nawiązania połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy należy postępować zgodnie z jedną z wymienionych poniżej metod:
  - „Połączenie komórkowe” na stronie 36
  - „Połączenie internetowe” na stronie 40
  - „Stacjonarne połączenie telefoniczne” na stronie 44
  - „Połączenie za pomocą hotspotu (urządzenie mobilne)” na stronie 49

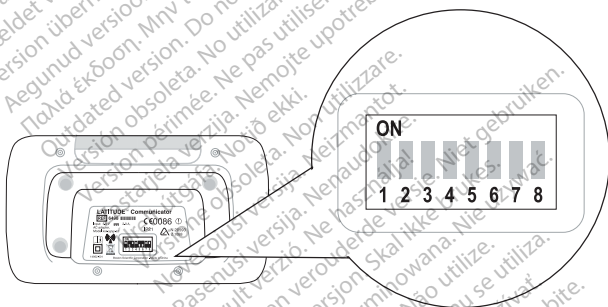
*Nie każda metoda nawiązywania połączenia jest dostępna we wszystkich lokalizacjach. Aby dowiedzieć się, która metoda nawiązywania połączeń jest dostępna i odpowiednia w danym przypadku, należy skontaktować się z personelem medycznym.*

*Do nawiązywania połączenia za pomocą komunikatora można używać wyłącznie jednej metody – połączenia komórkowego, internetowego, stacjonarnego połączenia telefonicznego lub połączenia za pośrednictwem hotspotu. Używanie więcej niż jednej metody połączenia jednocześnie może powodować niepowodzenie nawiązania połączenia komunikatora z serwisem internetowym dla lekarzy.*

Podczas całego procesu konfiguracji należy przebywać w pobliżu komunikatora, aby zapewnić najlepszą jakość połączenia między wszczepionym urządzeniem a komunikatorem.

## Potwierdzanie/konfigurowanie ustawień przełączników

Aby nawiązać połączenie z serwisem internetowym dla lekarzy, należy prawidłowo ustawić 8 białych przełączników na spodzie komunikatora. Przełączniki są ustawione w pozycji „wł.” (górne położenie) lub „wył.” (dolne położenie). Przełączniki mogą (ale nie muszą) być prawidłowo ustawione w chwili przekazania komunikatora pacjentowi.










Ilustracja 3. Umieszczenie przełączników















Prawidłowe ustawienia przełącznika dla komunikatora zależą od kraju, a także obsługiwanej metody połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy.










Zobacz „Tabela 1. Ustawienia przełączników” i porównaj ustawienia przełącznika pokazane dla danego kraju oraz metodę połączenia z ustawieniami przełącznika na dole komunikatora.













Jeśli są takie same, nie są potrzebne żadne dalsze działania. Jeśli ustawienia przełączników różnią się, przesunąć przełączniki do góry lub w dół, aby ustawić je zgodnie z ilustracją.













Tabela 1. Ustawienia przełączników



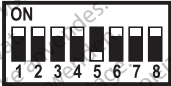
Kraj	Ustawienia przełączników Zgodnie z obsługiwaną metodą połączenia	
	Komórkowa lub internetowa	Standardowa linia telefoniczna*
Arabia Saudyjska		Niedostępne
Australia		
Austria		
Belgia		

Kraj	Ustawienia przełączników Zgodnie z obsługiwaną metodą połączenia	
	Komórkowa lub internetowa	Standardowa linia telefoniczna*
Czechy		
Dania		
Finlandia		
Francja		
Grecja		
Hiszpania		
Holandia		

Kraj	Ustawienia przełączników Zgodnie z obsługiwaną metodą połączenia	
	Komórkowa lub internetowa	Standardowa linia telefoniczna*
Hongkong		
Irlandia (Republika Irlandii)		
Islandia		Niedostępne
Katar		Niedostępne
Korea Południowa		Niedostępne
Kuwejt		Niedostępne
Liban		Niedostępne

Kraj	Ustawienia przełączników Zgodnie z obsługiwaną metodą połączenia	
	Komórkowa lub internetowa	Standardowa linia telefoniczna*
Malezja		Niedostępne
Niemcy		
Norwegia		
Nowa Zelandia		
Polska		
Portugalia		
RPA		Niedostępne

Kraj	Ustawienia przełączników Zgodnie z obsługiwaną metodą połączenia	
	Komórkowa lub internetowa	Standardowa linia telefoniczna*
Singapur		Niedostępne
Słowacja		
Szwajcaria		
Szwecja		
Tajlandia		Niedostępne
Węgry		
Wielka Brytania		

Kraj	Ustawienia przełączników Zgodnie z obsługiwaną metodą połączenia	
	Komórkowa lub internetowa	Standardowa linia telefoniczna*
Włochy		
Zjednoczone Emiraty Arabskie		Niedostępne

\* Ustawienia przełączników dla metody stacjonarnego połączenia telefonicznego, jeśli są dostępne, działają również w przypadku metod połączeń komórkowych lub internetowych.



## Specjalne instrukcje dotyczące używania stacjonarnego łącza telefonicznego

Aby uzyskać więcej informacji na temat konfigurowania stacjonarnego łącza telefonicznego, zobacz strona 44.

### Podróżowanie

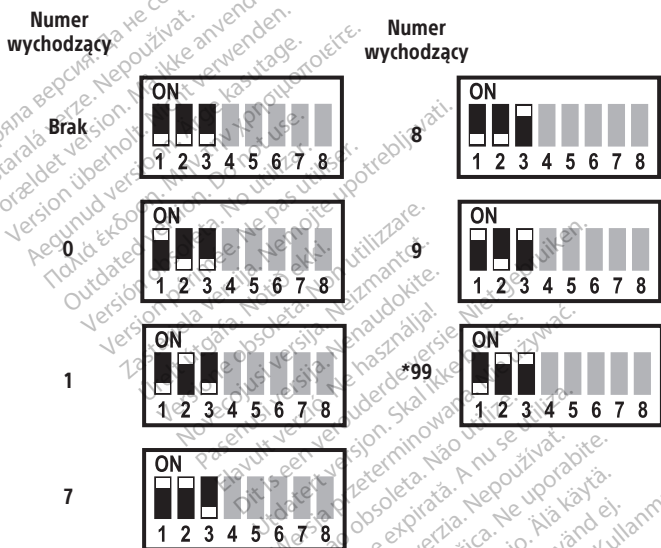
W przypadku podróży do innego kraju i używania stacjonarnego łącza telefonicznego do łączenia się z serwisem internetowym dla lekarzy może być konieczna zmiana ustawień przełączników dla danego kraju. Aby dowiedzieć się, czy w przypadku zabrania komunikatora do innego kraju potrzebne są zmiany ustawień przełączników, należy skontaktować się z personelem medycznym.

### Ustawianie przełączników 1-3 dla numeru wychodzącego lub prefiksu

W przypadku używania stacjonarnego łącza telefonicznego do nawiązywania połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy i jeśli jest konieczne używanie numeru wychodzącego lub prefiksu do nawiązania zewnętrznego połączenia telefonicznego, należy zmienić ustawienie przełączników 1-3 z pozycji „wyl.”, którą przedstawia „Ilustracja 4. Ustawienia przełączników dla numerów wychodzących (1-3)” na stronie 34. (W zarządzanej placówce opieki lub hotelu wymagana może być zmiana numeru wychodzącego na jedno z ustawień, które przedstawia „Ilustracja 4. Ustawienia przełączników dla numerów wychodzących (1-3)” na stronie 34. Jeśli na przykład trzeba wybrać „9” przed numerem podczas nawiązywania połączenia, „9” jest numerem wychodzącym).

Należy pamiętać, że aby stacjonarne łącze telefoniczne działało, usługa telefoniczna w placówce musi być analogowa, a nie cyfrowa. W razie braku pewności co do dostępnego trybu połączeń telefonicznych należy zapytać pracowników danej placówki lub personel medyczny.

Aby skonfigurować komunikator do używania numeru wychodzącego lub prefiksu, należy przesunąć przełączniki 1–3 w górę lub w dół, tak aby odpowiadały ustawieniom dla numeru wychodzącego na poniższej ilustracji.



Ilustracja 4. Ustawienia przełączników dla numerów wychodzących (1-3)

## Konfigurowanie metody połączenia

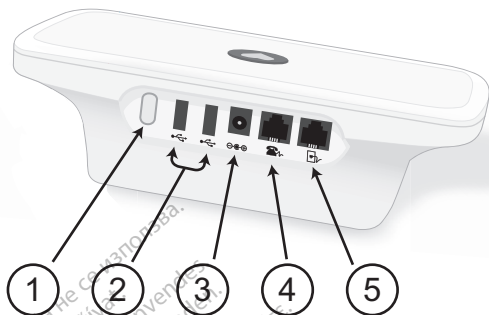
W tej części wyjaśniono, jak skonfigurować metodę połączenia na komunikatorze. Metoda połączenia umożliwia komunikatorowi przesyłanie danych dotyczących wszczepionego urządzenia do serwisu internetowego dla lekarzy, gdzie są one dostępne do wglądu dla zespołu medycznego opiekującego się pacjentem.

Do nawiązania połączenia można wykorzystać jedną z następujących metod:

- „Połączenie komórkowe” na stronie 36
- „Połączenie internetowe” na stronie 40
- „Stacjonarne połączenie telefoniczne” na stronie 44
- „Połączenie za pomocą hotspotu (urządzenie mobilne)” na stronie 49

Mimo, że wszystkie metody połączenia są opisane w tej sekcji, lokalne ograniczenia mogą mieć wpływ na dostępność.

Poniższa ilustracja przedstawia Status przycisk i wszystkie złącza znajdujące się z tyłu komunikatora. Tej ilustracji należy używać jako odniesienia podczas wykonywania zawartych w tym podręczniku instrukcji dotyczących konfigurowania metody połączenia komunikatora.



(1) Status przycisk; (2) Porty USB do opcjonalnych akcesoriów i połączeń komórkowych lub internetowych; (3) Wejście zasilania; (4) Port do podłączenia opcjonalnego telefonu (w przypadku używania stacjonarnego połączenia telefonicznego); (5) Wtyczka telefoniczna do stacjonarnego połączenia telefonicznego

### Ilustracja 5. Tył komunikatora

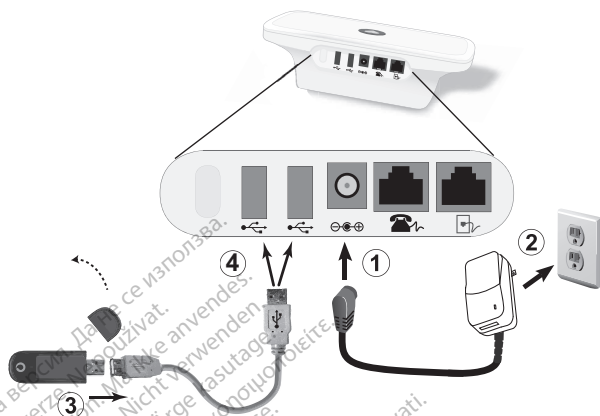
#### Połączenie komórkowe

*Podczas używania połączenia komórkowego nie wolno używać innej metody połączenia, na przykład telefonu stacjonarnego, Internetu ani hotspotu.*

Połączenie komórkowe służy wyłącznie do wysyłania danych; nie służy do wysyłania sygnałów głosowych. Jest całkowicie oddzielne i nie można z niego korzystać za pomocą telefonu komórkowego.

Na połączenie komórkowe mogą mieć wpływ takie czynniki, jak teren, pogoda, roślinność, budynki i inne konstrukcje, siła sygnału, urządzenia klienta oraz inne.

Należy wykonać następujące kroki w celu skonfigurowania komunikatora do korzystania z połączenia komórkowego do wysyłania danych do serwisu internetowego dla lekarzy. Liczby na Ilustracja 6 oznaczają odpowiednie kroki.






**Ilustracja 6. Łączenie z adapterem komórkowym USB**

*Podczas korzystania z połączenia komórkowego:*

- Umieścić komunikator w miejscu, w którym jest dostępny dobry sygnał sieci komórkowej.
- Umieścić adapter komórkowy USB z dala od produktów elektronicznych i metalowych powierzchni, obok komunikatora, a nie pod nim lub na nim.
- Należy zachować odległość minimum 15 cm (6 cali) pomiędzy adapterem komórkowym USB a wszczepionym urządzeniem.

Etapy 1-4 zobrazowano w „Ilustracja 6. Łączenie z adapterem komórkowym USB” na stronie 37.

1. Podłączyć zasilacz (dołączony) do gniazda oznaczonego .
2. Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego.
  - LATITUDE - wskaźnik będzie migać na żółto przez maksymalnie 1 minutę.

- Wszystkie wskaźniki komunikatora zostaną podświetlone na około 1 sekundę.
  - Jeśli LATITUDE - wskaźnik nie jest podświetlony, sprawdzić, czy oba końce zasilacza są dokładnie podłączone. Sprawdzić, czy świeci się dioda na zasilaczu.
3. Zdjąć nasadkę z adaptera komórkowego USB, jeśli się na nim znajduje. Podłączyć adapter do dostarczonego przedłużacza kabla USB.
  4. Podłączyć złącze USB przedłużacza do jednego z portów USB oznaczonych  z tyłu komunikatora.
    - Dioda LED na adapterze komórkowym USB zacznie migać i będzie migać przez cały czas. Niekiedy dioda może świecić światłem ciągłym. Różne kolory światła są normalne. Dioda nie będzie świecić podczas gromadzenia danych z wszczepionego urządzenia ani podczas ponownego uruchamiania systemu LATITUDE.
    - W adapterze komórkowym USB została wstępnie zainstalowana karta SIM przeznaczona do stosowania wyłącznie z komunikatorem. Tej karty SIM nie należy wyjmować ani manipulować nią.
  5.  Kiedy na komunikatorze zacznie migać przycisk: Serce, nacisnąć go.
    - Diody fal komunikatora będą migać po kolei na zielono przez kilka minut (zobacz „Używanie przycisku: Serce” na stronie 16).
    - Jeśli proces ten trwa dłużej niż kilka minut, oznacza to, że może odbywać się pobieranie i instalowanie oprogramowania. Jeśli przycisk: Serce zacznie znowu migać, nacisnąć go. Zobacz rozdział „Pobieranie i instalowanie oprogramowania” na stronie 51.

- Jeśli wstępną konfigurację przeprowadzono wcześniej, Przycisk: Serce nie będzie migać w tym momencie. Nie naciskać przycisku: Serce, ale postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi naciskania Status przycisk przedstawionymi w „Potwierdzenie połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy” na stronie 20.
6. Jeśli diody świecą w następujący sposób, oznacza to, że komunikator pomyślnie nawiązał połączenie z serwisem internetowym dla lekarzy.



Połączenie komórkowe można sprawdzić, postępując zgodnie z instrukcjami w „Potwierdzenie połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy” na stronie 20. W przypadku podróży z komunikatorem do innej lokalizacji należy sprawdzić połączenie z tej lokalizacji.

Konfiguracja została zakończona i tym razem nie są konieczne żadne dalsze działania. Pozostawić komunikator podłączony.

- Jeśli fale nie są podświetlone ciągłym zielonym światłem, należy zapoznać się z opisem odpowiedniego błędu w rozdziale poświęconym rozwiązywaniu problemów, począwszy od strony 53.
- Podświetlenie na żółto fal wskaźnika Wysyłanie fal może wskazywać niepowodzenie nawiązania połączenia. Należy zapoznać się z częściami dotyczącymi fal wskaźnika Wysyłanie fal w rozdziale poświęconym rozwiązywaniu problemów, począwszy od strony 69. Jeśli komunikator nadal nie będzie mógł nawiązać połączenia, należy skontaktować się z personelem medycznym w celu uzyskania pomocy.

*Podczas korzystania z połączenia komórkowego komunikator powinien pozostawać podłączony do gniazda elektrycznego i adaptera komórkowego USB.*

## Używanie starszych akcesoriów do nawiązywania połączenia komórkowego

W przypadku posiadania adaptera komórkowego USB model 6296 ze starszego komunikatora można go nadal używać do nawiązywania połączenia komórkowego z serwisem internetowym dla lekarzy.

W przypadku posiadania konwertera sygnałów analogowych na komórkowe Multi-Tech Systems MultiConnect™ MT200A2W ze starszego komunikatora można go nadal używać do nawiązywania połączenia komórkowego z serwisem internetowym dla lekarzy. Konwerter MultiConnect został przetestowany i uznany za zgodny z komunikatorem LATITUDE.

## Wymiana

Jeśli trzeba użyć zastępczego adaptera komórkowego USB lub skorzystać z akcesorium do innego połączenia (telefon stacjonarny, Internet lub hotspot), należy skontaktować się z personelem medycznym.

Aby uzyskać informacje na temat zwrotu, wymiany lub utylizacji adaptera komórkowego USB, zobacz stronę 24.

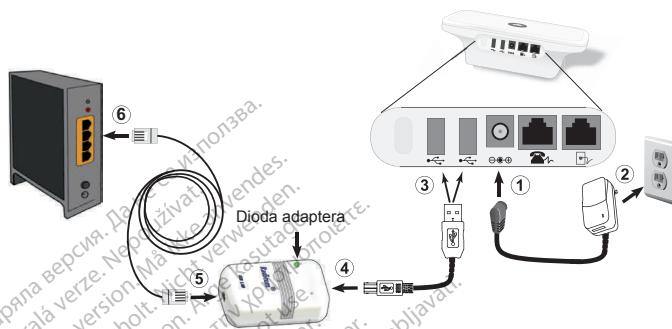
Aby zaprzestać korzystania z adaptera komórkowego USB, należy skontaktować się z personelem medycznym.

## Połączenie internetowe

*Podczas używania połączenia internetowego nie wolno używać innej metody połączenia, na przykład telefonu stacjonarnego, komórkowego ani hotspotu.*




Należy wykonać następujące kroki w celu skonfigurowania komunikatora do korzystania z połączenia internetowego do wysyłania danych do serwisu internetowego dla lekarzy. Liczby na Ilustracja 7 oznaczają odpowiednie kroki.



**Ilustracja 7. Łączenie z adapterem USB do sieci Internet (ethernet)**



*Podczas korzystania z połączenia internetowego należy umieścić komunikator w pobliżu, ale nie bliżej niż 1 m (3 stopy) od modemu internetowego lub routera.*

Etapy 1–6 obrazowano w „Ilustracja 7. Łączenie z adapterem USB do sieci Internet (ethernet)”.

1. Podłączyć zasilacz (dotychczas) do gniazda oznaczonego .
2. Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego.
  - LATITUDE - wskaźnik będzie migać na żółto przez maksymalnie 1 minutę.
  - Wszystkie wskaźniki komunikatora zostaną podświetlone na około 1 sekundę.

- Jeśli LATITUDE - wskaźnik nie jest podświetlony, sprawdzić, czy oba końce zasilacza są dokładnie podłączone. Sprawdzić, czy świeci się dioda na zasilaczu.

*Wykonując następujące czynności, należy się upewnić, że używany jest kabel ethernetowy dostarczony wraz z adapterem ethernetowym USB, a nie kabel telefoniczny dostarczony wraz z komunikatorem.*

- Umieścić standardowy (prostokątny) koniec kabla USB (dostarczonego wraz z adapterem USB do sieci Ethernet) w jednym z portów USB komunikatora oznaczonych .
- Włożyć kwadratowy koniec kabla USB do końca adaptera USB do sieci Ethernet położonego najbliżej diody adaptera.
- Włożyć kabel sieci Ethernet (dostarczony wraz z adapterem USB do sieci Ethernet) w przeciwny koniec adaptera.
- Podłączyć kabel ethernetowy do portu urządzenia zapewniającego dostęp do usługi internetowej, takiego jak modem, ruter lub ścienne gniazdo ethernetowe.
  - Adapter USB do sieci Ethernet jest prawidłowo podłączony, jeśli zielona dioda na jego przodzie świeci (światłem ciągłym lub miga).
-  Kiedy na komunikatorze zacznie migać przycisk: Serce, nacisnąć go.
  - Diody fal komunikatora będą migać po kolei na zielono przez kilka minut (zobacz „Używanie przycisku: Serce” na stronie 16).
  - Jeśli proces ten trwa dłużej niż kilka minut, oznacza to, że może odbywać się pobieranie i instalowanie oprogramowania. Jeśli przycisk: Serce zacznie znowu migać, nacisnąć go. Zobacz rozdział „Pobieranie i instalowanie oprogramowania” na stronie 51.

- Jeśli wstępną konfigurację przeprowadzono wcześniej, Przycisk: Serce nie będzie migać w tym momencie. Nie naciskać przycisku: Serce, ale postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi naciskania przycisku Status przedstawionymi w „Potwierdzanie połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy” na stronie 20.
8. Jeśli diody świecą w następujący sposób, oznacza to, że komunikator pomyślnie nawiązał połączenie z serwisem internetowym dla lekarzy.



Konfiguracja została zakończona i tym razem nie są konieczne żadne dalsze działania. Pozostawić komunikator podłączony.

- Jeśli fale nie są podświetlone ciągłym zielonym światłem, należy zapoznać się z opisem odpowiedniego błędu w rozdziale poświęconym rozwiązywaniu problemów, począwszy od strony 53.

*Podczas korzystania z połączenia internetowego komunikator powinien pozostawać podłączony do gniazda elektrycznego i adaptera USB do sieci Ethernet.*

## Wymiana

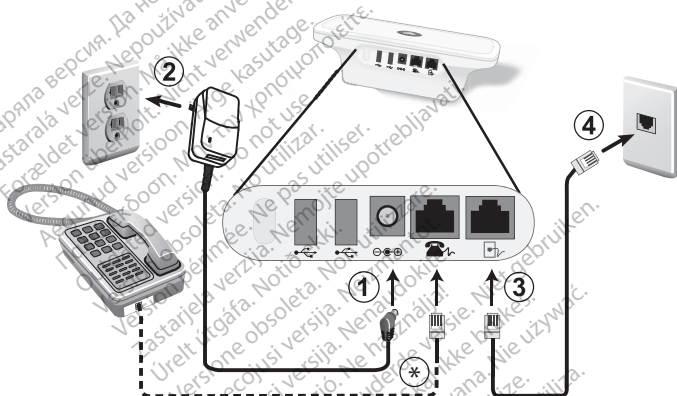
Jeśli trzeba użyć zastępczego akcesorium do połączenia internetowego lub skorzystać z innej metody połączenia (telefon stacjonarny, komórkowy lub hotspot), należy skontaktować się z personelem medycznym.


Aby uzyskać informacje dotyczące zwrotu, wymiany lub utylizacji akcesorium do połączenia internetowego, zobacz strona 24.

## Stacjonarne połączenie telefoniczne

*Podczas używania stacjonarnego połączenia telefonicznego nie wolno używać innej metody połączenia, na przykład telefonu komórkowego, Internetu ani hotspotu.*

Należy wykonać następujące kroki w celu skonfigurowania komunikatora do korzystania ze stacjonarnego połączenia telefonicznego do wysyłania danych do serwisu internetowego dla lekarzy. Liczby na Ilustracja 8 oznaczają odpowiednie kroki.





\* Podłączenie telefonu do komunikatora jest opcjonalne. Aby to zrobić, podłączyć telefon do gniazda oznaczonego  lub do adaptera wtyczki telefonicznej. Komunikator i telefon mogą być podłączone do tego samego ściennego gniazda telefonicznego. Urządzenia te jednak nie mogą być używane jednocześnie.

**Ilustracja 8. Połączenie za pomocą kabla telefonicznego**


*W przypadku korzystania ze stacjonarnego połączenia telefonicznego należy umieścić komunikator w pobliżu ściennego gniazda telefonicznego.*

Etapy 1–4 zobrazowano w „Ilustracja 8. Połączenie za pomocą kabla telefonicznego”.

1. Podłączyć zasilacz (dołączony) do gniazda oznaczonego .
2. Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego.
  - LATITUDE - wskaźnik będzie migać na żółto przez maksymalnie 1 minutę.
  - Wszystkie wskaźniki komunikatora zostaną podświetlone na około 1 sekundę.
  - Jeśli LATITUDE - wskaźnik nie jest podświetlony, sprawdzić, czy oba końce zasilacza są dokładnie podłączone. Sprawdzić, czy świeci się dioda na zasilaczu.

3. Podłączyć jeden koniec kabla telefonicznego komunikatora do gniazda oznaczonego .
4. Może być konieczne użycie adaptera wtyczki telefonicznej. Jeśli tak, podłączyć drugi koniec kabla telefonicznego do adaptera wtyczki telefonicznej. Następnie podłączyć drugi koniec kabla do ściennego gniazda telefonicznego.

**Uwaga:** jeśli zainstalowana jest usługa internetowa DSL, konieczne może być zastosowanie filtra DSL pomiędzy ściennym gniazdem telefonicznym a komunikatorem. Zobacz rozdział „Usługa internetowa DSL” na stronie 48.

5.  Kiedy na komunikatorze zaczną migać przycisk: Serce, nacisnąć go.
  - Diody fal komunikatora będą migać po kolei na zielono przez kilka minut (zobacz „Używanie przycisku: Serce” na stronie 16).

- Jeśli proces ten trwa dłużej niż kilka minut, oznacza to, że może odbywać się pobieranie i instalowanie oprogramowania. Jeśli przycisk: Serce zacznie znowu migać, naciskając go. Zobacz rozdział „Pobieranie i instalowanie oprogramowania” na stronie 51.
  - Jeśli wstępną konfigurację przeprowadzono wcześniej, Przycisk: Serce nie będzie migać w tym momencie. Nie naciskać przycisku: Serce, ale postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi naciskania Status przycisk przedstawionymi w „Potwierdzanie połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy” na stronie 20.
6. Jeśli diody świecą w następujący sposób, oznacza to, że komunikator pomyślnie nawiązał połączenie z serwisem internetowym dla lekarzy.



Konfiguracja została zakończona i tym razem nie są konieczne żadne dalsze działania. Pozostawić komunikator podłączony.

- Jeśli fale nie są podświetlone ciągłym zielonym światłem, należy zapoznać się z opisem odpowiedniego błędu w rozdziale poświęconym rozwiązywaniu problemów, poczynwszy od strony 53.

*Podczas korzystania ze stacjonarnego połączenia telefonicznego komunikator powinien pozostawać podłączony do gniazda elektrycznego i ściennego gniazda telefonicznego.*

## Używanie telefonu przez komunikator

Podczas korzystania ze stacjonarnego połączenia telefonicznego komunikator używa linii telefonicznej do nawiązywania połączeń w celu wysłania danych do serwisu internetowego dla lekarzy. Takie połączenia trwają około 5 minut.

Komunikator może wykonywać tylko połączenia wychodzące. Nie może on odbierać połączeń.

Komunikator jest zaprojektowany do pracy przy użyciu standardowych łączy telefonicznych, jakie znajdują się w większości domów, i obsługuje wybieranie tonowe na linii analogowej. Komunikator może działać z innymi systemami telefonicznymi, takimi jak DSL i VoIP, jeśli systemy te zapewniają interfejs analogowy do podłączenia komunikatora. Komunikatora nie należy podłączać do cyfrowych interfejsów telefonicznych, takich jak te powszechnie stosowane w niektórych firmach, hotelach i zarządzanych placówkach opieki (domach opieki, wykwalifikowanych placówkach opieki, ośrodkach rehabilitacyjnych), gdzie telefony są zazwyczaj dostarczane przez placówkę. W razie braku pewności co do funkcji danego telefonu należy zapytać usługodawcę.

Jeśli linia telefoniczna jest aktualnie używana („Korzystanie z telefonu podczas wykonywania połączenia przez komunikator” na stronie 48), komunikator zaczeka i podejmie próbę nawiązania połączenia później. Jeśli w przypadku podłączenia innego sprzętu telefonicznego (w tym faksu, sekretarki automatycznej lub modemu komputerowego) do tej samej linii telefonicznej linia będzie zajęta, komunikator będzie czekał i próbował nawiązać połączenie później. W przypadku dużego obciążenia linii telefonicznej, które opóźnia lub uniemożliwia nawiązywanie lub wykonywanie przez komunikator połączeń telefonicznych, potrzebne może być zainstalowanie dodatkowej linii telefonicznej.

Komunikator i telefon mogą być podłączone do tego samego ściennego gniazda telefonicznego, jednak urządzenia te nie mogą być używane jednocześnie. Komunikator zrezygnuje z kontroli linii telefonicznej tuż po podniesieniu słuchawki, pod warunkiem że linia telefoniczna spełnia wymagania podane na stronie 83.

### Korzystanie z telefonu podczas wykonywania połączenia przez komunikator

Jeśli podczas używania linii telefonicznej przez komunikator użytkownik podniesie słuchawkę, nie będzie słyszał sygnału wybierania. Należy odwieść słuchawkę, zaczekać **co najmniej 3 sekundy**, a następnie podnieść słuchawkę ponownie.

Komunikator powinien zostać odłączony i przywrócony zostanie sygnał wybierania.

Jeśli komunikator nie zostanie odłączony i nie zostanie przywrócony sygnał wybierania, należy odłożyć słuchawkę. Po czym należy odłączyć komunikator od zasilania elektrycznego. Następnie można użyć telefonu. Należy podłączyć komunikator z powrotem po zakończeniu korzystania z telefonu.

Później komunikator spróbuje nawiązać ponowne połączenie.

### Usługa internetowa DSL

Jeśli za pośrednictwem używanej linii telefonicznej dostępna jest usługa internetowa DSL (Digital Subscriber Line, cyfrowa linia abonencka), konieczne może być zainstalowanie filtra DSL pomiędzy ściennym gniazdem telefonicznym a komunikatorem LATITUDE.

Większość filtrów DSL to małe prostokątne urządzenia z standardowymi połączeniami do gniazda telefonicznego na każdym końcu. Te splitery są zwykle dostarczane przez dostawców usługi DSL do podłączania telefonów, sekretarek automatycznych i faksów do linii telefonicznej.



Jeśli filtry DSL są używane do takich urządzeń, konieczne będzie zainstalowanie filtra DSL do korzystania z komunikatora. W przypadku używania filtra DSL z dwoma portami, należy podłączyć komunikator do portu oznaczonego etykietą PHONE (Telefon) lub do tego, do którego normalnie byłby podłączony telefon. W celu uzyskania pomocy należy skontaktować się z dostawcą usług DSL.

## Wymiana

Jeśli konieczne jest użycie zastępczego kabla telefonicznego lub skorzystanie z akcesorium do innego połączenia (komórkowe, Internet lub hotspot), należy skontaktować się z personelem medycznym.

Aby uzyskać informacje na temat zwrotu, wymiany lub utylizacji kabla telefonicznego, zobacz strona 24.

## Połączenie za pomocą hotspotu (urządzenie mobilne)

Funkcja hotspot urządzenia mobilnego może być wykorzystana do nawiązania połączenia bezprzewodowego z serwisem internetowym dla lekarzy.

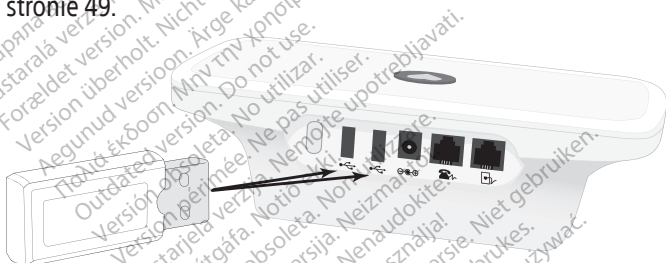
Aby użyć funkcji hotspot, adapter USB do akcesoriów musi być podłączony do komunikatora. (Zobacz część „Podłączanie adaptera USB do akcesoriów”.) Hasło parujące PIN to: 123456. Włączać w urządzeniu mobilnym funkcje hotspot i *Bluetooth*<sup>®</sup> przynajmniej na **1 godzinę** dziennie, gdy przebywa się w pobliżu komunikatora oraz do prowadzenia sprawdzania ręcznego. Da to komunikatorowi wystarczającą ilość czasu na nawiązanie komunikacji z systemem LATITUDE. Dostawca usług transmisji danych za pomocą sieci komórkowej może naliczyć opłaty. W celu uzyskania pomocy należy skontaktować się z dostawcą usług dla urządzeń mobilnych.

## Podłączanie adaptera USB do akcesoriów


(Ten adapter nie jest dostępny we wszystkich lokalizacjach. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z personelem medycznym).

Adapter USB do akcesoriów służy do nawiązywania połączenia bezprzewodowego pomiędzy zaleconą wagą i ciśnieniomierzem oraz komunikatorem.

Adaptora USB do akcesoriów można także używać, aby połączyć komunikator z serwisem internetowym dla lekarzy podczas korzystania z połączenia przez hotspot, zgodnie z opisem w „Połączenie za pomocą hotspotu (urządzenie mobilne)” na stronie 49.



### Ilustracja 9. Podłączanie adaptera USB do akcesoriów

Podłączyć adapter USB do akcesoriów do jednego ze znajdujących się z tyłu komunikatora portów USB oznaczonych .

*Zostawić adapter USB do akcesoriów podłączony do komunikatora, tak aby mógł on otrzymywać pomiary po każdym użyciu zalecanej wagi lub ciśnieniomierza. Adapter USB do akcesoriów musi być podłączony do komunikatora podczas korzystania z połączenia przez hotspot z serwisem internetowym dla lekarzy.*

**Uwaga:** jeśli komunikator korzysta już z dodatkowego adaptera USB do połączenia hotspotu z serwisem internetowym dla lekarzy, może pozostać podłączony i będzie również używany do pomiaru wagi i monitorowania ciśnienia krwi. Wymagany jest tylko jeden adapter USB do akcesoriów.

## Pobieranie i instalowanie oprogramowania

Od czasu do czasu może być udostępniane zaktualizowane oprogramowanie komunikatora w celu pobrania i instalacji.

**W trakcie wstępnego konfigurowania komunikatora:** Jeśli aktualizacja oprogramowania oczekuje na pobranie, naciśnięcie Przycisku: Serce spowoduje uruchomienie procesu pobierania i instalacji, co może zająć kilka dodatkowych minut. Poczekać, aż Przycisk: Serce zacznie ponownie migać, po czym nacisnąć go. Wykonać pozostałe czynności konfiguracyjne dotyczące stosowanej metody nawiązywania połączenia.

**W trakcie normalnego korzystania z już skonfigurowanym komunikatorem:** Pobranie i instalacja oprogramowania mogą nastąpić bez wiedzy użytkownika. Nie są konieczne żadne działania.

Остаряла версия. Да не се използва.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Version überholt. Nicht verwenden.  
Aegunud versioon. Ärge kasutage.  
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Outdated version. Do not use.  
Version périmée. Ne pas utiliser.  
Zastarjela verzija. Nemojte upotrebljavati.  
Úrejt útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Novecojsi versija. Neizmanto.  
Zastarjana verzija. Neizmantoti.  
Pasenusi versija. Nenaudokite.  
Úrejt versió. Ne használja!  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Versione expirată. A nu se utilizează.  
Zastarana verzija. Nepoužívat.  
Zastarela različica. Ne uporabite.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föråldrad version. Använd ej.  
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.

# ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

## Informacje ogólne

W części poświęconej rozwiązywaniu problemów przedstawiono najpierw różne kombinacje diod wskaźnikowych sygnalizujące błąd, a następnie błędy sygnalizowane przez żółte wskaźniki fal.

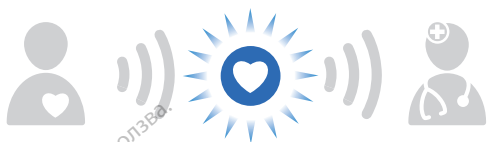
W odniesieniu do każdego błędu zamieszczono opis problemów, postępowanie i czynności weryfikacyjne, jeśli są stosowane.

Dla przejrzystości na ilustracjach w części poświęconej rozwiązywaniu problemów kolory zastosowano tylko do omawianych błędów. Białe serce na przycisku: Serce oznacza, że przycisk świeci; szare serce oznacza, że nie świeci.

*Jeśli żadna z czynności opisanych w części poświęconej rozwiązywaniu problemów nie przyniesie oczekiwanego efektu, należy zresetować komunikator, odłączając go od gniazda elektrycznego, odczekując **1 minutę**, a następnie ponownie go podłączając.*

## Błędy diod wskaźnikowych

- ◊ Przycisk: Serce miga
- ◊ LATITUDE - wskaźnik świeci na zielono



LATITUDE™



**Problem:** Należy dokończyć zaplanowane sprawdzanie albo przeprowadzić ręczną kontrolę urządzenia.

**Działanie:** Naciśnąć przycisk: Serce, aby dokończyć konfigurację lub sprawdzanie. Aby zapoznać się z kolejnością zapalania się wskaźników po naciśnięciu przycisku: Serce, zobacz „Używanie przycisku: Serce” na stronie 16.

**Weryfikacja:**

- Jeśli po naciśnięciu przycisku: Serce wskaźniki świecą, jak pokazano poniżej, sprawdzanie lub kontrola urządzenia zakończyły się pomyślnie.



- Jeśli wskaźniki nie świecą w sposób pokazany powyżej, należy zapoznać się z opisem odpowiedniego błędu w części poświęconej błędom sygnalizowanym przez żółte wskaźniki fal, począwszy od strony 62.

## ◊ Brak podświetlonych wskaźników



LATITUDE™



### Problem:

- Komunikator nie jest podłączony do zasilania elektrycznego lub nie działa.
- Komunikator został właśnie podłączony do zasilania lub możliwe, że komunikator pobiera i instaluje oprogramowanie. Ten proces zwykle trwa 5 minut, choć może potrwać dłużej.

### Działanie:

- Sprawdzić, czy oba końce zasilacza są dokładnie podłączone.
- Sprawdzić, czy świeci się dioda na zasilaczu. Upewnić się, że gniazdo elektryczne działa, lub wypróbować inne.
- Odcłączyć zasilacz zarówno od gniazda ściennego, jak i komunikatora na **1 minutę**. Po upływie 1 minuty ponownie podłączyć zasilacz do gniazda ściennego i komunikatora. Po przywróceniu zasilania diody będą migać.
- Jeśli powyższe czynności nie rozwiążą problemu, poczekać **5 minut** na zakończenie możliwej aktualizacji oprogramowania.

**Weryfikacja:**

- Jeśli dioda wskaźnikowa miga, a następnie LATITUDE - wskaźnik zaczyna świecić stałym zielonym światłem, problem został rozwiązany.



- Jeśli żadne wskaźniki, w tym LATITUDE - wskaźnik nadal nie świecą, należy skontaktować się z personelem medycznym.



- ◊ LATITUDE - wskaźnik miga na żółto
- ◊ Nie świeci się żaden inny wskaźnik



LATITUDE™



**Problem:** Komunikator został właśnie podłączony do zasilania lub możliwe, że komunikator pobiera i instaluje oprogramowanie. Ten proces zwykle trwa 5 minut, choć może potrwać dłużej.

**Działanie:** Poczekać około **5 minut** na zakończenie możliwej aktualizacji oprogramowania

**Weryfikacja:**

- Jeśli dioda wskaźnikowa miga, a następnie LATITUDE - wskaźnik zaczyna świecić stałym zielonym światłem, problem został rozwiązany.

- Jeśli LATITUDE - wskaźnik nadal miga na żółto, należy skontaktować się z personelem medycznym.

- ◊ Ikona: Skontaktuj się z lekarzem ma kolor czerwony (miga lub jest stale podświetlona)
- ◊ LATITUDE - wskaźnik ma kolor żółty



### Problem:

- Wykryto potencjalny problem z wszczepionym urządzeniem, ale komunikator nie może wysłać żadnych informacji pobranych z wszczepionego urządzenia do serwisu internetowego dla lekarzy.
- Ikona: Skontaktuj się z lekarzem i LATITUDE - wskaźnik pozostaną stale podświetlone w przedstawiony sposób, dopóki problem nie zostanie rozwiązany.

### Działanie:

Wymagana jest natychmiastowa reakcja. Skontaktować się z personelem medycznym.

- ◊ Ikona: Skontaktuj się z lekarzem ma kolor żółty (miga lub jest stale podświetlony)
- ◊ LATITUDE - wskaźnik ma kolor żółty



### Problem:

- Wskazuje to jeden z następujących błędów:
- komunikator obecnie nie może odczytać danych wszczepionego urządzenia lub wysłać ich do serwisu internetowego dla lekarzy.
- Monitorowanie wszczepionego urządzenia zostało zawieszona.
- Ikona: Skontaktuj się z lekarzem i LATITUDE - wskaźnik pozostaną stale podświetlone na żółto w przedstawiony sposób, dopóki problem nie zostanie rozwiązany.

### Działanie:

Odłączyć zasilacz zarówno od gniazda ściennego, jak i komunikatora na **1 minutę**. Po upływie 1 minuty ponownie podłączyć zasilacz do gniazda ściennego i komunikatora. Po przywróceniu zasilania diody będą migać.

**Weryfikacja:**

- W przypadku pomyślnego rozwiązania problemu LATITUDE - wskaźnik będzie świecił na zielono w sposób przedstawiony poniżej.



LATITUDE™



- Jeśli ikona: Skontaktuj się z lekarzem i LATITUDE – wskaźnik nadal świecą na żółto, należy skontaktować się z personelem medycznym.

◊ Ikona: Skontaktuj się z lekarzem świeci ciągłym światłem żółtym

◊ LATITUDE - wskaźnik nie jest podświetlony



LATITUDE™



**Problem:** To wskazuje, że komunikator nie może nawiązać łączności.

**Działanie:** Odczyć zasilacz zarówno od gniazda ściennego, jak i komunikatora na **1 minutę**. Po upływie 1 minuty ponownie podłączyć zasilacz do gniazda ściennego i komunikatora. Po przywróceniu zasilania diody będą migać.

**Weryfikacja:**

- W przypadku pomyślnego rozwiązania problemu LATITUDE - wskaźnik będzie świecić na zielono w sposób przedstawiony poniżej.



- Jeśli ikona: Skontaktuj się z lekarzem nadal świeci na żółto, może być potrzebna wymiana komunikatora. Skontaktować się z personelem medycznym.

## Błędy sygnalizowane przez żółte wskaźniki fal

Błędy sygnalizowane przez żółte wskaźniki fal są podświetlane na żółto przez 60 minut, chyba że błąd zostanie rozwiązany szybciej. Jednocześnie LATITUDE - wskaźnik świeci na żółto. Po 60 minutach wszystkie podświetlenia fal zostają wyłączone, a LATITUDE - wskaźnik pozostaje podświetlony na zielono, nawet jeśli problem nie został rozwiązany.

Jeśli istnieje obawa, że błędy sygnalizowane przez żółte wskaźniki fal nadal występują, mimo że żółte podświetlenie fal zostało wyłączone, nacisnąć Status przycisk przez **1 sekundę**, jak objaśniono w „Status przycisk” na stronie 19, aby zweryfikować błąd. Następnie zapoznać z informacjami dotyczącym odpowiedniego błędu sygnalizowanego przez żółte wskaźniki fal w tej części.

## ◊ Jedna żółta fala wskaźnika Odbiór fal



**Problem:** Komunikator nie może wysłać rozpocząć sprawdzania wszczepionego urządzenia lub wszczepione urządzenie znajdowało się poza zasięgiem w czasie próby sprawdzania.

- Działanie:**
- Upewnić się, że komunikator znajduje się w optymalnym miejscu zgodnie z opisem w „Gdzie umieścić komunikator” na stronie 8.
  - Obrócić się przodem do komunikatora. Usiąść tuż przed komunikatorem. Upewnić się, że odległość do komunikatora wynosi nie więcej niż 1 m (3 stopy).
  - Odsunąć wszystkie bezprzewodowe urządzenia elektroniczne (takie jak telefony bezprzewodowe lub komórkowe, elektroniczne nianie bądź modemy/ routery) na odległość co najmniej 1 m (3 stóp) od komunikatora.
  - Nacisnąć Przycisk: Serce, aby rozpocząć jeszcze jedno sprawdzenie. Aby zapoznać się z kolejnością zapalania się wskaźników po naciśnięciu przycisku: Serce, zobacz „Używanie przycisku: Serce” na stronie 16.

**Weryfikacja:**

- Wskaźniki są podświetlone w sposób pokazany poniżej i wskazują, że sprawdzanie przebiegło pomyślnie.



LATITUDE™

- Jeśli pozostanie jedna żółta fala wskaźnika Odbiór fal, należy skontaktować się z personelem medycznym.
- Jeśli pozostaną inne błędy sygnalizowane przez żółte wskaźniki fal, zapoznać z informacjami dotyczącym odpowiedniego błędu w tej części.



## ◊ Dwie żółte fale wskaźnika Odbiór fal



**Problem:** Komunikator rozpoczął, ale nie był w stanie zakończyć sprawdzania w ramach dozwolonego czasu.

- Działanie:**
- Upewnić się, że komunikator znajduje się w optymalnym miejscu zgodnie z opisem w „Gdzie umieścić komunikator” na stronie 8.
  - Obrócić się przodem do komunikatora. Usiąść tuż przed komunikatorem. Upewnić się, że odległość do komunikatora wynosi nie więcej niż 1 m (3 stopy).
  - Pozostać na miejscu do czasu zakończenia sprawdzania, jak przedstawiono w części Weryfikacja na stronie 66. Nie odsuwać się od komunikatora.
  - Odsunąć wszystkie bezprzewodowe urządzenia elektroniczne (takie jak telefony bezprzewodowe lub komórkowe, elektroniczne nianie bądź modemy/routerzy) na odległość co najmniej 1 m (3 stóp) od komunikatora.
  - Naciśnąć Przycisk: Serce, aby rozpocząć jeszcze jedno sprawdzenie. Aby zapoznać się z kolejnością zapalania się wskaźników po naciśnięciu przycisku: Serce, zobacz „Używanie przycisku: Serce” na stronie 16.

- Weryfikacja:**
- Wskaźniki są podświetlone w sposób pokazany poniżej i wskazują, że sprawdzanie przebiegu pomyślnie.



LATITUDE™

- Jeśli pozostaną dwie żółte fale wskaźnika Odbiór fal, należy skontaktować się z personelem medycznym.
- Jeśli pozostaną inne błędy sygnalizowane przez żółte wskaźniki fal, zapoznać z informacjami dotyczącym odpowiedniego błędu w tej części.

## ◊ Trzy żółte fale wskaźnika Odbiór fal



**Problem:** Ten błąd może mieć jedną z następujących przyczyn:

- Mogło dojść do przekroczenia tygodniowego limitu liczby sprawdzeń lub niedozwolone mogło być użycie Przycisku: Serce.
- Pacjent znajduje się za blisko modemu/routera.

**Działanie:**

- W przypadku podejrzenia, że mogło dojść do przekroczenia tygodniowego limitu liczby sprawdzeń lub że użycie przycisku:

- Serce jest niedozwolone dla pacjenta, należy skontaktować się z personelem medycznym.
- Odsunąć się o co najmniej 1 m (3 stopy) od modemu/routera.
- Nacisnąć Przycisk: Serce, aby rozpocząć jeszcze jedno sprawdzenie. Aby zapoznać się z kolejnością zapalania się wskaźników po naciśnięciu przycisku: Serce, zobacz „Używanie przycisku: Serce” na stronie 16.

**Weryfikacja:**

- Wskaźniki są podświetlone w sposób pokazany poniżej i wskazują, że sprawdzanie przebiegło pomyślnie.



LATITUDE™

- Jeśli pozostaną trzy żółte fale wskaźnika Odbiór fal, należy skontaktować się z personelem medycznym.
- Jeśli pozostaną inne błędy sygnalizowane przez żółte wskaźniki fal, zapoznać z informacjami dotyczącym odpowiedniego błędu w tej części.

## ◊ Jedna żółta fala wskaźnika Wysyłanie fal



**Problem:** Próba nawiązania połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy nie powiodła się z powodu problemów z połączeniem komórkowym, internetowym lub telefonicznym.

**Postępowanie w przypadku korzystania z połączenia komórkowego:**

- Sprawdzić, czy adapter komórkowy USB jest podłączony do komunikatora.
- Odłączyć komunikator od gniazda elektrycznego, poczekać **1 minutę**, a następnie podłączyć go ponownie.
- Przenieść komunikator w inne miejsce, w którym może być lepszy odbiór sygnałów komórkowych.
- Naciskać Status przycisk przez **3 sekundy** w sposób objaśniony w „Potwierdzenie połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy” na stronie 20. Następnie przejść do części Weryfikacja na stronie 72.

## Postępowanie w przypadku korzystania z połączenia internetowego:

- Upewnić się, że kabel USB dostarczony wraz z adapterem USB do sieci Ethernet jest podłączony jednym końcem do tego adaptera, a drugim do portu USB z tyłu komunikatora.
- Upewnić się, że kabel sieci Ethernet dostarczony wraz z adapterem USB do sieci Ethernet jest mocno podłączony jednym końcem do tego adaptera, a drugim do portu sieci Ethernet urządzenia zapewniającego dostęp do usług internetowych.
- Jeśli zielona dioda znajdująca się z przodu adaptera USB do sieci Ethernet nie świeci, sprawdź, czy modem internetowy lub router jest włączony.
- Naciskać Status przycisk przez **3 sekundy** w sposób objaśniony w „Potwierdzenie połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy” na stronie 20. Następnie przejść do części Weryfikacja na stronie 72.

## Postępowanie w przypadku korzystania z połączenia przez stacjonarne łącze telefoniczne:

- Sprawdzić, czy kabel telefoniczny jest dokładnie podłączony do ściennego gniazda telefonicznego i komunikatora.
- Podnieść słuchawkę telefonu korzystającego z tego samego ściennego gniazda telefonicznego co komunikator i sprawdzić sygnał wybierania. Przy braku sygnału wybierania, wypróbować inne ściennie gniazdo telefoniczne.
- Jeśli zainstalowana jest usługa internetowa DSL, upewnić się, że stosowany jest filtr DSL pomiędzy komunikatorem a ściennym gniazdem telefonicznym.
- Sprawdzić, czy analogowa usługa telefoniczna obsługuje tryb wybierania tonowego.
- Naciskać Status przycisk przez **3 sekundy** w sposób objaśniony w „Potwierdzenie połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy” na stronie 20. Następnie przejść do części Weryfikacja na stronie 72.

## Weryfikacja (wszystkie rodzaje połączeń):

- Jeśli pomyślnie nawiązano połączenie, wskaźniki będą podświetlone w sposób pokazany poniżej.



LATITUDE™

- Jeśli pozostanie jedna żółta fala wskaźnika Wysyłanie fal, należy skontaktować się z personelem medycznym.
- Jeśli pozostaną inne błędy sygnalizowane przez żółte wskaźniki fal, zapoznać z informacjami dotyczącym odpowiedniego błędu w tej części.



## ◊ Dwie żółte fale wskaźnika Wysyłanie fal



**Problem:** Proba nawiązania połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy nie powiodła się z powodu problemów z połączeniem komórkowym, internetowym lub telefonicznym.

**Postępowanie w przypadku korzystania z połączenia komórkowego:**

- Przenieść komunikator w inne miejsce, w którym może być dostępny lepszy sygnał komórkowy.
- Naciskać Status przycisk przez **3 sekundy** w sposób objaśniony w „Potwierdzenie połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy” na stronie 20. Następnie przejść do części Weryfikacja na stronie 75.

**Postępowanie w przypadku korzystania z połączenia internetowego:**

- Upewnić się, że kabel sieci Ethernet dostarczony wraz z adapterem USB do sieci Ethernet jest podłączony do portu sieci Ethernet urządzenia zapewniającego dostęp do usług internetowych.
- Naciskać Status przycisk przez **3 sekundy** w sposób objaśniony w „Potwierdzenie połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy” na stronie 20. Następnie przejść do części Weryfikacja na stronie 75.

## Postępowanie w przypadku korzystania z połączenia przez stacjonarne łącze telefoniczne:

- Upewnić się, że w tym czasie nie jest używany telefon.
- Podnieść słuchawkę telefonu korzystającego z tego samego ściennego gniazda telefonicznego co komunikator i sprawdzić sygnał wybierania. Przy braku sygnału wybierania, wypróbować inne ściennie gniazdo telefoniczne.
- Usunąć wszystkie splitery pomiędzy komunikatorem a ściennym gniazdem telefonicznym.
- Jeśli zainstalowana jest usługa internetowa DSL, upewnić się, że stosowany jest filtr DSL pomiędzy komunikatorem a ściennym gniazdem telefonicznym.
- Sprawdzić, czy przełączniki znajdujące się na spodzie komunikatora są ustawione prawidłowo dla danego kraju i czy do wyjścia na linię zewnętrzną wymagane jest wybranie numeru. Zobacz „Potwierdzenie/konfigurowanie ustawień przełączników” na stronie 26.
- Naciskać Status przycisk przez **3 sekundy** w sposób objaśniony w „Potwierdzenie połączenia z serwisem internetowym dla lekarzy” na stronie 20. Następnie przejść do części Weryfikacja na stronie 75.

## Weryfikacja (wszystkie rodzaje połączeń):

- Jeśli pomyślnie nawiązano połączenie, wskaźniki będą podświetlone w sposób pokazany poniżej.



LATITUDE™

- Jeśli pozostaną dwie żółte fale wskaźnika Wysyłanie fal, należy skontaktować się z personelem medycznym.
- Jeśli pozostaną inne błędy sygnalizowane przez żółte wskaźniki fal, zapoznać z informacjami dotyczącym odpowiedniego błędu w tej części.

## ◊ Trzy żółte fale wskaźnika Wysyłanie fal



**Problem:** Komunikator był w stanie nawiązać połączenie z serwisem internetowym dla lekarzy, ale żadne informacje nie dotarły do serwisu.

**Postępowanie w przypadku każdego rodzaju połączenia:** Sprawdzić, czy przełączniki znajdujące się na spodzie komunikatora są ustawione prawidłowo dla danego kraju i czy do wyjścia na linię zewnętrzną wymagane jest wybranie numeru. Zobacz „Potwierdzenie/konfigurowanie ustawień przełączników” na stronie 26.

**Postępowanie w przypadku korzystania z połączenia internetowego:** Upewnić się, że inne komputery lub urządzenia podłączone do modemu lub rutera mogą połączyć się z Internetem.

## Weryfikacja (wszystkie rodzaje połączeń):

- Jeśli pomyślnie nawiązano połączenie, wskaźniki będą podświetlone w sposób pokazany poniżej.



LATITUDE™

- Jeśli pozostaną trzy żółte fale wskaźnika Wysyłanie fal, należy skontaktować się z personelem medycznym.
- Jeśli pozostaną inne błędy sygnalizowane przez żółte wskaźniki fal, zapoznać z informacjami dotyczącym odpowiedniego błędu w tej części.

Остаряла версия. Да не се използва.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Version überholt. Nicht verwenden.  
Aegunud versioon. Ärge kasutage.  
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Outdated version. Do not use.  
Version périmée. Ne pas utiliser.  
Zastarjela verzija. Neizmantot.  
Úrejt útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Nemojite upotrebljavati.  
Novacijosi versija. Non utilizzate.  
Pasenusi verzija. Nenaudokite.  
Elavult verzió. Ne használja!  
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Versione expirată. A nu se utiliza.  
Zastarana verzija. Nepoužívat.  
Zastarela različica. Ne uporabite.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föräldrad version. Använd ej.  
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.

## DODATKOWE INFORMACJE

### Wsparcie LATITUDE

Używane wszczępione urządzenie i komunikator LATITUDE zostały wyprodukowane przez firmę Boston Scientific. W pewnych przypadkach personel medyczny może zalecić skontaktowanie się z firmą Boston Scientific w celu uzyskania pomocy związanej z obsługą komunikatora. W przypadku otrzymania zalecenia skontaktowania się z firmą Boston Scientific należy zadzwonić pod odpowiedni numer telefony z listy poniżej.

Arabia Saudyjska	1 800 844 8246
Australia	1800 528 488
Austria	0800 202289
Belgia	0800 80697
Czechy	239 016 657
Dania	70 10 01 82
Finlandia	010 80 48 19
Francja	0805 5404 22
Grecja	442 035 647 788
Hiszpania	901 010840
Holandia	0800 0292077
Hongkong	852 8105 5433
Irlandia (Republika Irlandii)	1890 812005
Islandia	8004174
Katar	800 6520
Korea Południowa	+82-2-3483-1782
Kuwejt	22089688
Liban	+961 1 956 777
Malezja	(603) 7808 8000
Niemcy	069 51709 481
Norwegia	81 00 00 47

Nowa Zelandia	0508 200 886
Polska	22 306 07 33
Portugalia	800844729
RPA	800228000
Singapur	18006224909
Słowacja	02 686 223 89
Szwajcaria	0844 000110
Szwecja	020 160 57 07
Tajlandia	1800012420
Węgry	06 80 981 579
Wielka Brytania	0800 678 16 44
Włochy	848 781164
Zjednoczone Emiraty Arabskie	800035770015

Wszelkie poważne incydenty, które wystąpią w związku z urządzeniem, należy zgłaszać do firmy Boston Scientific i odpowiedniego lokalnego organu regulacyjnego odpowiadającego za wyroby medyczne w danym kraju.

W przypadku klientów z Australii wszelkie poważne incydenty, które wystąpią w związku z urządzeniem, należy zgłaszać do firmy Boston Scientific i do urzędu Therapeutic Goods Administration (<https://www.tga.gov.au>).

## Często zadawane pytania

Zamieszczone poniżej często zadawane pytania mają za zadanie wskazać właściwy rozdział tego podręcznika, w którym będzie można znaleźć odpowiedzi.

### Co robić, gdy miga Przycisk: Serce?

Nacisnąć Przycisk: Serce, aby dokończyć zaplanowane sprawdzenie. Migający Przycisk: Serce nie oznacza, że pojawił się problem ze wszczepionym urządzeniem. Zobacz „Używanie przycisku: Serce” na stronie 16.



## **Czy komunikator nawiązuje połączenie ze służbami ratunkowymi w razie niebezpieczeństwa?**

Nie. System LATITUDE nie jest przeznaczony do pomocy w sytuacji zagrożenia zdrowia. Jeśli pacjent nie czuje się dobrze lub potrzebuje natychmiastowej opieki medycznej, powinien skontaktować się z personelem medycznym lub lokalnymi służbami ratunkowymi. Zobacz „LATITUDE – System do zdalnego monitorowania pacjenta – informacje” na stronie 1.

## **Gdzie należy umieścić komunikator?**

Zobacz „Gdzie umieścić komunikator” na stronie 8.

## **Jak skonfigurować komunikator w przypadku korzystania z adaptera komórkowego USB?**

Zobacz „Połączenie komórkowe” na stronie 36.

## **Jak skonfigurować komunikator w przypadku korzystania z adaptera USB do sieci Ethernet?**

Zobacz „Połączenie internetowe” na stronie 40.

## **Jak skonfigurować komunikator w przypadku korzystania z połączenia za pomocą stacjonarnego łącza telefonicznego?**






Zobacz „Stacjonarne połączenie telefoniczne” na stronie 44.

## **Jak sprawdzić, czy komunikator działa?**

Zobacz „Opisy przycisku: Serce i wskaźnika” na stronie 11 i „Normalne działanie komunikatora” na stronie 16.

## Co oznaczają te wskaźniki?

Należy zapoznać się z poniższym wykresem lub z treścią „Przycisk: Serce i wskaźniki” na stronie 9 albo częścią poświęconą rozwiązywaniu problemów, począwszy od strony 53.

Gdy pojawi się...	Oznacza to, że...	Należy wykonać...
	Komunikator potrzebuje pomocy, aby ukończyć zaplanowaną kontrolę wszczepionego urządzenia. <b>Uwaga:</b> nie oznacza to, że pojawił się jakikolwiek problem ze wszczepionym urządzeniem.	Nacisnąć Przycisk: Serce.  Należy pozostać blisko komunikatora, dopóki nie zostaną wyświetlone wszystkie wskaźniki przedstawione w wierszu poniżej.
	Dane z wszczepionego urządzenia zostały przesłane do serwisu internetowego dla lekarzy.	Nie są konieczne żadne dalsze działania.
	Pojawił się potencjalny problem, o którym należy poinformować personel medyczny.	Skontaktować się z personelem medycznym.
 LUB 	Każdy symbol fali lub ikona: Skontaktuj się z lekarzem wyświetlane na żółto oznaczają, że komunikator ma problem z nawiązaniem połączenia lub monitorowanie zostało zawieszona.	Zapoznać się z informacjami dotyczącymi powiązanego błędu w części poświęconej rozwiązywaniu problemów, począwszy od strony 53.

## Jak ręcznie wysłać dane?

Zobacz „Używanie przycisku: Serce” na stronie 16.

## Kiedy należy używać komunikatora?

Zobacz „Komunikator LATITUDE” na stronie 2 i „Używanie przycisku: Serce” na stronie 16.

## Co należy zrobić z komunikatorem w przypadku podróży?

Zobacz „Podróże z komunikatorem” na stronie 22.

## Jak utylizować komunikator i akcesoria?

Zobacz „Zwrot, wymiana i utylizacja komunikatora lub akcesoriów” na stronie 24.

## Gdzie można zwrócić się po pomoc?

Skontaktować się z personelem medycznym.

## Dane techniczne

Model:	6288 i 6290. (O ile nie określono inaczej, wartości dotyczą wszystkich modeli.)
Wymiary:	Długość: 20,3 cm (8,00 cala) Szerokość: 11,4 cm (4,50 cala) Wysokość: 6,9 cm (2,71 cala)
Waga:	0,38 kg (0,83 funta)
Źródło zasilania (dołączone):	5,0 V (prąd stały); 3,0 A, zasilacz prądu przemiennego klasy II do ciągłej pracy: <i>Model 6288:</i> GlobTek™ GTM41061-1512-7.0 <i>Model 6290:</i> GlobTek™ GTM41061-1512-7.0 lub SL Power Electronics™: AUS/NZL: MENB1020A0540H02 Europa (poza Wielką Brytanią i Irlandią): MENB1020A0540M02 GBR/HKG/IRL/SAU: MENB1020A0540G02

Wejściowa linia zasilania: 100–240 V (prąd zmienny); 0,6 A; 50–60 Hz

Maksymalna moc wyjściowa: 15 W

Izolacja sieci zasilającej: Wtyczka zasilacza prądu przemiennego

Zabezpieczenie przed porażeniem prądem: Klasa II

Minimalne natężenie prądu pętli: 20 mA

Przewidywany okres eksploatacji: Do 15 lat

Klasyfikacja bezpieczeństwa portów: Porty RJ-11: Obwód TNV-3  
Porty USB: Obwód SELV

Odbiornik urządzenia bliskiego zasięgu (SRD) (tylko model 6288): Kategoria 2

Analogowy tryb wybierania: Tonowe

Temperatura robocza: Od 5°C do 40°C  
(Od 41°F do 104°F)

Temperatura przechowywania i transportu\*: Od -25°C do 70°C  
(Od -13°F do 158°F)

Wilgotność robocza: Od 15% do 93%, bez kondensacji

Wilgotność w czasie przechowywania i transportu\*: Do 93%, bez kondensacji

Ciśnienie robocze: Od 70 do 106 kPa

Ciśnienie w czasie przechowywania i transportu\*: Od 50 do 106 kPa

Ochrona przed wnikaniem obcych ciał stałych oraz wody: IP21 (średnica  $\geq 12,5$  mm)

Ochrona przed wnikaniem wody: IP21 (odporne na lekką deszcz)

\* Dane techniczne dotyczące przechowywania i transportu mają zastosowanie zarówno z opakowaniem ochronnym komunikatora, jak i bez niego.

Komunikacja radiowa komunikatora ze wszczepionym urządzeniem (model 6288, pasmo radiowe dla urządzeń krótkiego zasięgu (ISM), dla Australii i Nowej Zelandii):

Szerokość odbieranego pasma: +190/-160 kHz

Pasma częstotliwości:	916,5 MHz
Rodzaj modulacji do transmisji:	Kluczowanie z przesuwem amplitudy ASK (Amplitude-Shift Keying)
Efektywna moc wypromieniowana:	<-1,25 dBm (0,75 mW)
Typ anteny:	Jednobiegunowa
Wzmocnienie anteny:	0,3 dBi przy 916,5 MHz

Komunikacja radiowa komunikatora ze wszczepionym urządzeniem (*model 6288, pasmo radiowe dla urządzeń krótkiego zasięgu (SRD), dla Europy i Arabii Saudyjskiej*):

Szerokość odbieranego pasma:	<150 kHz
Pasma częstotliwości:	869,85 MHz
Rodzaj modulacji do transmisji:	Kluczowanie z przesuwem amplitudy ASK (Amplitude-Shift Keying)
Efektywna moc wypromieniowana:	<2,0 dBm (1,6 mW)
Typ anteny:	Jednobiegunowa
Wzmocnienie anteny:	2,1 dBi przy 869,85 MHz

Komunikacja radiowa komunikatora ze wszczepionym urządzeniem (*model 6290*):

Szerokość odbieranego pasma:	<300 kHz
MICS/MedRadio:	402–405 MHz
Rodzaj modulacji do transmisji:	Kluczowanie z przesuwem częstotliwości FSK (Frequency-Shift Keying)
Efektywna moc wypromieniowana:	<-16 dBm (25 $\mu$ W)
Typ anteny:	Jednobiegunowa
Wzmocnienie anteny:	0,0 dBi przy 403,5 MHz

Adapter USB do akcesoriów (jeśli jest dostępny):

Bezprzewodowy klucz sprzętowy USB 2,4 GHz  
 Boston Scientific – model 6454  
 (dołączany do wagi i ciśnieniomierza; może być również dostępny oddzielnie)

Częstotliwość robocza: Od 2400,0 do 2480,0 MHz  
Rodzaj modulacji: Adaptacyjny przeskok częstotliwości  
Efektywna moc wypromieniowana: +19,4 dBm (87,1 mW)  
Temperatura robocza: Od 0°C do 70°C  
(Od 32°F do 158°F)

Temperatura przechowywania i transportu: Od -20°C do 85°C  
(Od -4°F do 185°F)

Wilgotność robocza: Od 10% do 85%, bez kondensacji

Wilgotność w czasie przechowywania i transportu: Od 10% do 85%, bez kondensacji

Typ anteny: Jednobiegunowa

Wzmocnienie anteny: 2,6 dBi przy 2442 MHz

Filtr DSL (jest dostarczony):

Wbudowany filtr cyfrowej linii abonenckiej (DSL, Digital Subscriber Line)

Excelsus™ Technologies, Inc. — model Z-200SM

Boston Scientific — model 6421

Prąd pętli: 20–100 mA (prąd stały)

Adapter komórkowy USB LATITUDE NXT (model 6296):

EGSM-900: TX 880–915 MHz  
RX 925–960 MHz  
Efektywna moc wypromieniowana: 28,7 dBm  
Typ anteny: Jednobiegunowa  
Wzmocnienie anteny: 1,7 dBi przy 897,4 MHz

DCS-1800: TX 1710–1785 MHz  
RX 1805–1880 MHz  
Efektywna moc wypromieniowana: 26,7 dBm  
Typ anteny: Jednobiegunowa  
Wzmocnienie anteny: 2,2 dBi przy 1747,4 MHz

W-CDMA 900:	TX 880–915 MHz RX 925–960 MHz Efektywna moc wypromieniowana: 18,0 dBm Typ anteny: Jednobiegunowa Wzmocnienie anteny: 1,7 dBi przy 897,4 MHz
W-CDMA 2100:	TX 1920–1980 MHz RX 2110–2170 MHz Efektywna moc wypromieniowana: 18,4 dBm Typ anteny: Jednobiegunowa Wzmocnienie anteny: 1,8 dBi przy 1949,9 MHz

#### Parametry techniczne sieci i połączeń

##### Wymagane parametry sieci IT

Sieć Ethernet:	IEEE 802.3, 10 Mb/s IEEE 802.3u, 100 Mb/s
Wi-Fi:	Brak
Zagrożenia związane z awarią sieci:	Nie powiodło się zgłoszenie przez komunikator w serwisie internetowym dla lekarzy potencjalnego problemu ze wszczepionym urządzeniem.

##### Wymagana konfiguracja sieci IT

Sieć Ethernet:	Stacyczny adres IP
Wi-Fi:	Brak
Adres MAC sieci Ethernet:	Na etykiecie klucza sprzętowego
Protokół internetowy:	IPv4
Tryb protokołu dynamicznego konfigurowania hostów (DHCP):	Obsługiwany automatycznie tryb DHCP
Adres MAC sieci Wi-Fi:	Brak

## Bezpieczeństwo i zgodność z normami

- Zmiany i modyfikacje, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez firmę Boston Scientific, mogą spowodować unieważnienie uprawnień użytkownika do obsługi tego urządzenia.
- W przypadku rozpoczynania od zakresów temperatury przechowywania należy odczekać 10 minut na osiągnięcie przez komunikator temperatury otoczenia (20°C lub zależnie od sytuacji).
- Przed każdym użyciem należy obejrzeć komunikator w celu upewnienia się, że obudowa nie ma pęknięć, a zasilacz prądu przemiennego i inne elementy połączeniowe są nieszkodzone.
- Używanie akcesoriów i kabli innych niż określone może doprowadzić do zwiększenia emisji i zmniejszenia odporności komunikatora LATITUDE.
- Przechowywać komunikator i wszystkie akcesoria w miejscu niedostępnym dla małych dzieci i zwierząt. W przypadku połknięcia drobnych elementów może dojść do zadławienia się lub poważnego obrażenia ciała, natomiast podłączone kable mogą stwarzać zagrożenie uduszenia. Jeśli dojdzie do takiej sytuacji, należy natychmiast skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia.
- Do gniazd telefonicznych znajdujących się z tyłu komunikatora nie wolno wkładać żadnych innych przedmiotów niż połączenia telefoniczne. Styki elektryczne gniazd mogą być pod napięciem. Istnieje potencjalne ryzyko porażenia prądem.
- Komunikatora nie należy używać w bezpośrednim sąsiedztwie innego sprzętu, stawiać na innych urządzeniach ani pod nimi. Jeśli istnieje konieczność używania komunikatora w bezpośrednim sąsiedztwie innego sprzętu lub po ustawieniu na innych urządzeniach, należy skontaktować się z personelem medycznym, aby zweryfikować poprawność działania.
- Nie należy używać komunikatora w obecności mieszanin łatwopalnych gazów, w tym środków znieczulających, tlenu i podtlenku azotu.
- Użytkownik jest przestrzegany o zachowaniu 20 cm (8 cali) odległości od urządzenia w celu zapewnienia zgodności z wymaganiami normy europejskiej EN (European Norm) lub normy amerykańskiej Federalnej Komisji Łączności (Federal Communications Commission) oraz organizacji Industry Canada (FCC/IC).
- *Tylko model 6288:* Aby zapobiec zakłóceniom elektromagnetycznym, w rzadkich przypadkach konieczne może być utrzymywanie komunikatora w odległości co najmniej 3,3 m (11 stóp) od innych bezprzewodowych urządzeń komunikacyjnych, takich jak telefony komórkowe i stacje bazowe oraz bezprzewodowe urządzenia sieci domowej.
- *Tylko model 6290:* Aby zapobiec zakłóceniom elektromagnetycznym, konieczne może być utrzymywanie komunikatora w odległości co najmniej 30 cm (12 cali) od innych bezprzewodowych urządzeń komunikacyjnych, takich jak telefony komórkowe i stacje bazowe oraz bezprzewodowe urządzenia sieci domowej.



- Inne bezprzewodowe urządzenia komunikacyjne mogą zakłócać działanie komunikatora, nawet jeśli są zgodne z wymaganiami dotyczącymi emisji Specjalnej Międzynarodowej Komisji ds. Zakłóceń Radiowych (CISPR).
- Dodatkowy sprzęt podłączony do interfejsów analogowych i cyfrowych (elementów wejściowych i wyjściowych sygnału) musi być certyfikowany zgodnie z odpowiednimi normami EN lub IEC. Każda osoba podłączająca dodatkowe urządzenia do elementów wejściowych lub wyjściowych sygnału może skonfigurować system medyczny i dlatego ponosi odpowiedzialność za zgodność systemu z wymogami paragrafu 16 normy EN 60601-1:2006+ A1:2013 lub IEC 60601-1:2005/A1:2012. W razie wątpliwości należy skonsultować się z działem obsługi technicznej lub lokalnym przedstawicielem.
- Na podstawie przeprowadzonych badań stwierdzono, że charakterystyka opisywanej aparatury spełnia odpowiednie stwierdzenia dotyczące bezpieczeństwa zawarte w następujących normach:
  - IEC 60601-1:2005/A1:2012
  - ANSI/AAMI ES60601-1:2005(R)2012
  - EN 60601-1:2006 + A1:2013
  - CAN/CSA-C22 nr 60601-1:2014
  - IEC 60601-1-11:2015
- Na podstawie przeprowadzonych badań stwierdzono, że charakterystyka opisywanej aparatury spełnia odpowiednie ograniczenia dotyczące urządzeń medycznych klasy B stosowanych w specjalistycznych placówkach służby zdrowia lub w warunkach domowych zgodnie z normą IEC 60601-1-2:2014. Badanie wykazało, że urządzenie zapewnia wystarczającą ochronę przed szkodliwymi zakłóceniami w typowych instalacjach medycznych lub domowych. Nie można jednak udzielić gwarancji, że w określonym przypadku instalacji nie dojdzie do zakłóceń.
- **Wyłącznie Australia i Nowa Zelandia:** Przyznanie etykiety Telepermit dowolnemu elementowi sprzętu końcowego wskazuje jedynie, że przedsiębiorstwo Telecom potwierdziło, że dany element spełnia minimalne warunki wymagane do podłączenia go do sieci Telecom. Nie wskazuje rekomendacji produktu przez przedsiębiorstwo Telecom ani nie stanowi gwarancji żadnego rodzaju. Przede wszystkim nie stanowi zapewnienia, że element będzie pod każdym względem prawidłowo współpracował z elementem sprzętu innej marki lub modelu oznaczonym etykietą Telepermit ani nie oznacza, że jakkolwiek produkt zgodny ze specyfikacją 101 PTC 200 z maja 2006 jest zgodny ze wszystkimi usługami sieciowymi przedsiębiorstwa Telecom.

*Poniższe informacje dotyczą wyłącznie komunikatorów korzystających z akcesorium do połączeń telefonicznych (nie we wszystkich lokalizacjach dostępne):*

- Jeśli w domu jest zainstalowany specjalny system alarmowy podłączony do linii telefonicznej, należy upewnić się, że instalacja komunikatora nie wyłącza systemu alarmowego. W przypadku pytań dotyczących tego, co może wyłączyć system alarmowy, należy skontaktować się z firmą telefoniczną lub wykwalifikowanym instalatorem.
- Firma telefoniczna może wprowadzić zmiany w swoich urządzeniach, wyposażeniu, sposobie działania lub procedurach, które mogą mieć wpływ na działanie sprzętu. W takiej sytuacji firma telefoniczna z wyprzedzeniem wyśle powiadomienie w celu umożliwienia dokonania niezbędnych zmian pozwalających na nieprzerwaną pracę. Jeśli sprzęt zakłóca działanie sieci telefonicznej, firma telefoniczna może zażądać odłączenia go do czasu rozwiązania problemu.

## Importer w Unii Europejskiej

Importer na terenie UE: Boston Scientific International B.V., Vestastraat 6, 6468 EX Kerkrade, Holandia.

## Działanie podstawowe

Zgodnie z podpunktem 4.3 normy IEC/EN 60601-1, komunikator nie wykazuje działania kwalifikującego się jako działanie podstawowe.

## Oświadczenie dotyczące oprogramowania

Zawarte w tym produkcie oprogramowanie zawiera oprogramowanie chronione prawem autorskim, które jest objęte licencją publiczną GNU GPL. Na podstawie zapisów w licencji GPL opublikowanych przez Free Software Foundation użytkownik ma prawo uzyskać od naszej firmy pełny odpowiedni kod źródłowy w ciągu trzech lat od dostarczenia produktu.

# Emisja pola elektromagnetycznego i odporność na zakłócenia elektromagnetyczne

Tabela 2. Wskazówki i deklaracja wytwórcy – zgodność elektromagnetyczna




Komunikator LATITUDE jest przeznaczony do stosowania w specjalistycznych placówkach służby zdrowia lub w warunkach domowych.		
Badanie	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne – wskazówki
Zabezpieczenia usług radiowych i innych urządzeń	CISPR 11 Grupa 1 Klasa B	Komunikator LATITUDE korzysta z energii częstotliwości radiowej wyłącznie do komunikacji z wszczepionym urządzeniem lub do obsługi funkcji łączności. Poziom emisji fal o częstotliwościach radiowych jest bardzo niski i nie powinien powodować zakłóceń w funkcjonowaniu innych urządzeń elektronicznych znajdujących się w pobliżu.
Zabezpieczenia publicznej sieci zasilania	CISPR 11 klasa B IEC 61000-3-2 IEC 61000-3-3	Komunikator LATITUDE jest przeznaczony do stosowania w specjalistycznych placówkach służby zdrowia lub w warunkach domowych.
Wyladowanie elektrostatyczne	± 8 kV kontakt bezpośredni ± 2 kV, ± 4 kV ± 8 kV i ± 15 kV kontakt przez powietrze	
Pole elektromagnetyczne promieniowania o częstotliwości radiowej	3 V/m od 80 MHz do 2,7 GHz	
Pola w pobliżu urządzeń do komunikacji bezprzewodowej o częstotliwości radiowej	380–390 MHz: 27 V/m 430–470 MHz: 28 V/m 704–787 MHz: 9 V/m 800–960 MHz: 28 V/m 1700–1900 MHz: 28 V/m 2400–2570 MHz: 28 V/m 5100–5800 MHz: 9 V/m	
Pole magnetyczne o częstotliwości odpowiadającej mocy znamionowej	30 A/m	
Szybkozmiennie zakłócenia przejściowe	± 2 kV dla wejścia zasilania prądem przemiennym ± 1 kV SIP/SOP	
Przebiegnięcia linia do linii	± 0,5 kV, ± 1 kV dla wejścia zasilania prądem przemiennym	







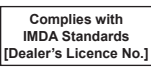
Komunikator LATITUDE jest przeznaczony do stosowania w specjalistycznych placówkach służby zdrowia lub w warunkach domowych.













Badanie	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne – wskazówki
Przebiegania linia do uziemienia	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV dla wejścia zasilania prądem przemiennym	
Zaburzenia przewodnictwa indukowane przez pola o częstotliwości radiowej	3 V/m od 0,15 MHz do 80 MHz 6 V/m w pasmach ISM od 0,15 MHz do 80 MHz	<p>Pasma ISM od 0,15 MHz do 80 MHz od 6,765 MHz do 6,795 MHz 13,553 MHz do 13,567 MHz 26,957 MHz do 27,283 MHz 40,66 MHz do 40,70 MHz.</p> <p>Pasma radiostacji amatorskich od 0,15 MHz do 80 MHz 1,8 MHz do 2,0 MHz 3,5 MHz do 4,0 MHz 5,3 MHz do 5,4 MHz 7,0 MHz do 7,3 MHz 10,1 MHz do 10,15 MHz 14,0 MHz do 14,2 MHz 18,07 MHz do 18,17 MHz 21,0 MHz do 21,4 MHz 24,89 MHz do 24,99 MHz 28,0 MHz do 29,7 MHz 50,0 MHz do 54,0 MHz.</p>
Zapady napięcia <sup>a</sup>	0% U <sub>n</sub> przez 0,5 cyklu przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% U <sub>n</sub> przez 1 cykl i 70% U <sub>n</sub> przez 25/30 cykli przy 0°	
Przerwy w napięciu <sup>a</sup>	0% U <sub>n</sub> przez 250/300 cykli	

a. Zapady i przerwy napięcia: UT jest napięciem siedziwego prądu przemiennego przed zastosowaniem poziomu testowego.

## Objaśnienie symboli stosowanych na produkcie i etykietach

Symbol	Znaczenie
	Wejście z gniazda telefonicznego
	Wejście dla telefonu (opcjonalne)
	Wejście zasilania adaptera AC/DC

Symbol	Znaczenie
	Połączenie USB
	Prąd stały
	Numer referencyjny
<b>IP21</b>	Ochrona przed obcymi ciałami stałymi oraz wodą
	Należy postępować zgodnie z instrukcją użytkownika
	Sprzęt klasy II (IEC 60601)
	Niejonizujące promieniowanie elektromagnetyczne
	Utylizować z odpadami elektronicznymi
	Znak zgodności ACMA
<b>R-NZ</b>	Symbol zgodności z nowozelandzkimi wymogami dotyczącymi zarządzaniem częstotliwościami radiowymi (Radio Spectrum Management, RSM)
	Reprezentacyjny szablon etykiety, która wskazuje, że urządzenie to może zostać legalnie podłączone do sieci w Nowej Zelandii
	Reprezentacyjny szablon etykiety, która wskazuje że produkt jest zgodny z odpowiednimi standardami telekomunikacyjnymi Zjednoczonych Emiratów Arabskich
	Wskazuje, że produkt jest zgodny z odpowiednimi standardami radiokomunikacyjnymi RPA
	Reprezentacyjny szablon etykiety, która wskazuje że produkt jest zgodny z odpowiednimi standardami telekomunikacyjnymi Singapuru

Symbol	Znaczenie
	Wskazuje, że produkt jest zgodny z odpowiednimi standardami radiokomunikacyjnymi Malezji
	Numer katalogowy
	Numer seryjny
	Data produkcji
	Należy otworzyć tutaj
	Urządzenie medyczne zgodnie z prawodawstwem UE
	Wytwórca
	Granice temperatury
	Granica wilgotności
	Granica ciśnienia atmosferycznego
	Upoważniony przedstawiciel w Unii Europejskiej
	Adres australijskiego sponsora
	Tektura falista nadająca się do recyklingu
	Sprawdź w instrukcji użytkownika (dotyczy adaptera USB do akcesoriów)
	Wskazuje, że produkt jest zgodny z odpowiednimi japońskimi standardami telekomunikacyjnymi (dotyczy adaptera USB do akcesoriów)

Остаряла версия. Да не се използва.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Version überholt. Nicht verwenden.  
Aegunud versioon. Ärge kasutage.  
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Outdated version. Do not use.  
Version périmée. Ne pas utiliser.  
Zastarjela verzija. Nemojte upotrebljavati.  
Úrejt útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Pasenusi verzija. Neizmanto.  
Elavult verzió. Ne használd.  
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Versione expirată. A nu se utilizează.  
Zastarana verzija. Nepoužívať.  
Zastarela različica. Ne uporabite.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föräldrad version. Använd ej.  
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.



Boston Scientific Corporation  
4100 Hamline Avenue North  
St. Paul, MN 55112-5798 USA



Guidant Europe NV/SA  
Boston Scientific  
Green Square,  
Lambroekstraat 5D  
1831 Diegem, Belgium  
1.800.CARDIAC (227.3422)  
Infolinia międzynarodowa: +1.651.582.4000  
[www.bostonscientific.com](http://www.bostonscientific.com)  
[www.bostonscientific.com/patientlabeling](http://www.bostonscientific.com/patientlabeling)



Boston Scientific (Australia) Pty Ltd  
PO Box 332  
BOTANY NSW 1455 Australia  
Bezpłatny numer telefonu 1 800 676 133  
Bezpłatny numer faksu 1 800 836 666

CE 2797



92435999-015

pl OUS

2020-07

© 2020 Boston Scientific Corporation or its affiliates.  
All rights reserved.